

GOLDONI SERIE

Aster

uso e manutenzione





Tecnologia per passione.

Sede Legale e Stabilimento **GOLDONI S.p.A.**

Indirizzo: Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, Italy

Telefono: +39 0522 640 111
Fax: +39 0522 699 002
Internet: www.goldoni.com

Aster 35
Aster 40
Aster 45



SOMMARIO

Introduzione	9
Assistenza post vendita	9
SICUREZZA	10
Come leggere il libretto	10
Norme di sicurezza	11
Decalcomanie di sicurezza	14
Scheda informativa sulla rumorosità delle trattrici	15
Simbologia unificata.....	16
Ecologia	17
IDENTIFICAZIONE MACCHINA E COMPONENTI.....	18
Identificazione macchina.....	19
Decalcomanie.....	19
Punzonatura telaio	19
Targhetta metallica.....	20
Identificazione componenti	21
Motore	21
Telaio di protezione	21
Cabina	21
Dispositivo di traino	21
POSTAZIONE DI LAVORO	22
Comandi.....	22
Comandi zona anteriore	22
Comandi lato destro	22
Comandi lato sinistro.....	23
Comandi sedile.....	23
Strumentazione	24
Cruscotto multi funzione	24
Interruttore avviamento	25
Devioguida	25
Interruttori emergenza	25
Proiettori	26
Proiettori (con cabina)	26
Faro luce rotante (opzionale)	26
Presa a 7 contatti per rimorchio	27
Batteria	28
Telaio di sicurezza	29
Cabina.....	30
Versioni	30
Ventilazione e riscaldamento	30
Condizionamento	31

Filtro aria cabina.....	32
Filtro aria cabina a carboni attivi (opzionale).....	32
Interruttori	32
Omologazione cabina e telaio di sicurezza	33
Cinture di sicurezza (opzionali).....	33
Cassetta accessori.....	33

ISTRUZIONI PER L'USO 34

Avviamento e arresto della macchina	34
Avviamento del motore.....	34
Avviamento della macchina.....	35
Arresto della macchina.....	35
Arresto del motore.....	35
Messa in movimento della macchina	36
Frizione del cambio	36
Cambio di velocità	36
Doppia trazione	38
Bloccaggio differenziale posteriore	39
Presa di forza.....	39
Presa di forza posteriore (PDF).....	39
Attacco a tre punti.....	42
Braccio terzo punto	42
Tirante registrabile (coppia).....	43
Stabilizzatore laterale (coppia).....	43
Giunto cardanico	43
Sollevatore posteriore	44
Posizione controllata	44
Sforzo controllato	44
Funzionamento flottante.....	44
Regolazione mista fra sforzo e posizione	45
Regolazione velocità e sensibilità del sollevatore	45
Dispositivi di traino (opzionale)	46
Gancio di traino anteriore (opzionale)	46
Gancio di traino “categoria B” (opzionale).....	46
Gancio di traino “categoria CEE” (opzionale).....	46
Zavorre (opzionale).....	47
Zavorre anteriori (opzionali)	47
Zavorre posteriori (opzionali).....	47
Zavorra della ruota tramite riempimento liquido del pneumatico	48
Ruote	49
Angolo di sterzata.....	49
Convergenza delle ruote anteriori	49
Carreggiate.....	50
Serraggio ruote.....	50
Rapporto di trasmissione.....	50
Pneumatici.....	51
Traino della trattice	51
Trasporto della trattice	52

MANUTENZIONE 53

Tabella manutenzione periodica:	53
Apertura del cofano.....	54
Gruppo motore.....	54
Motore	54
Serbatoio carburante.....	55
Filtro aria a secco	56
Impianto di raffreddamento	57
Gruppo trasmissione.....	58
Carter cambio, differenziale posteriore, sollevatore	58
Assale anteriore mod.35-40	60
Assale anteriore mod.45	61
Frizione trasmissione	62
Frizione presa di forza posteriore.....	63
Bloccaggio differenziale posteriore	64
Leva comando riduttore.....	64
Freni	65
Impianto elettrico.....	66
Batteria	66
Proiettori anteriori.....	67
Valvole fusibili.....	68
Rilevatore di intasamento del filtro aria motore	69
Carrozzeria.....	69
Impianto di condizionamento.....	70

CARATTERISTICHE TECNICHE 71

Caratteristiche generali	71
Dimensioni e pesi.....	72
Velocità	73
Lubrificanti originali ARBOR by FL SELENIA	74

Introduzione

La fiducia accordata alla nostra Ditta nel preferire prodotti del nostro Marchio, sarà ampiamente ripagata dalle prestazioni che ella ne potrà ottenere.

Un corretto uso e una puntuale manutenzione, la ripagheranno ampiamente in prestazioni, produttività e risparmio.

Assistenza post vendita

Il Servizio Assistenza Ricambi mette a disposizione pezzi di ricambio e personale specializzato, atto ad intervenire sui nostri prodotti. E' l'unico Servizio autorizzato ad intervenire sul prodotto in garanzia in appoggio alla rete esterna AUTORIZZATA.

L'uso di Ricambi Originali, consente di conservare inalterate nel tempo la qualità della macchina e da diritto alla GARANZIA sul prodotto nel periodo previsto.

Attenzione: accertarsi che la macchina sia munita del talloncino di identificazione, indispensabile per la richiesta dei pezzi di ricambio presso i nostri centri di assistenza.



00007895-0

Garanzia e ricambi

Motore: condizioni e termini fissati dalla casa costruttrice.

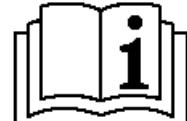
Macchina: entro i termini fissati dal nostro Attestato di Garanzia.

Richiesta ricambi: Rivolgersi ai nostri centri di Assistenza Ricambi, muniti del talloncino identificazione macchina, oppure muniti del Modello, serie e numero della macchina, punzonati sulla targhetta.

SICUREZZA

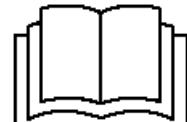
Come leggere il libretto

Questo libretto costituisce la Vostra guida all'uso e alla manutenzione. Si consiglia di seguire scrupolosamente le indicazioni riportate e considerare il libretto come parte integrante del prodotto: conservarlo in prossimità della macchina e consegnarlo all'eventuale futuro utilizzatore.

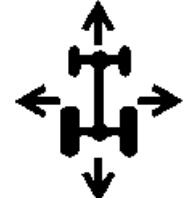


Le illustrazioni, le descrizioni e le caratteristiche contenute nel presente libretto non sono impegnative poiché, fermo restando le caratteristiche principali, la nostra Ditta si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento, modifiche dettate da esigenze tecniche o commerciali.

Per le norme di uso e manutenzione in sicurezza relative ad alcuni componenti della macchina costruite da terze parti, consultare il specifico libretto.



Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destro", "sinistro", si intendono riferite alla posizione dell'operatore seduto.



In questo libretto, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati secondo questo criterio:



IMPORTANTE

Fornisce indicazioni nell'intento di non danneggiare la macchina o causare danni.



ATTENZIONE

Possibilità di creare lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza



PERICOLO

Possibilità di creare elevato pericolo e gravi lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.

Norme di sicurezza

Per rendere più sicuro il vostro lavoro, la prudenza è insostituibile per prevenire incidenti. A tale scopo vengono riportate le seguenti avvertenze. La non osservanza delle norme sottoelencate, libera la nostra Ditta da ogni responsabilità.



Non manomettere la macchina o le attrezzature in nessuna delle loro parti.



Prima di avviare il motore, assicurarsi che il cambio e la presa di forza siano in folle.



Innestare gradualmente la frizione per evitare impennate della macchina.



Non percorrere discese con la frizione disinnestata o il cambio in folle, ma utilizzare il motore per frenare la macchina.

Se, in discesa, c'è un uso frequente del freno, inserire una marcia inferiore.



Rispettare le norme di circolazione stradale.



Non effettuare manutenzioni, riparazioni, interventi di alcun genere sulla macchina o sulle attrezzature collegate, prima di aver fermato il motore, disinserito la chiavetta dalla macchina e adagiato l'attrezzatura in terra.



Parcheggiare la macchina in modo che ne sia garantita la stabilità, usando il freno di stazionamento, inserendo una marcia (la prima in salita, oppure la retromarcia in discesa), ed utilizzare eventualmente un cuneo. Inserire la trazione anteriore, per le macchine che ne sono provviste.



Assicurarsi che tutte le parti rotanti sulla macchina (presa di forza, giunti cardanici, pulegge, ecc.) siano ben protette. Evitare l'uso di indumenti che favoriscano un appiglio con qualsiasi parte della macchina e dell'attrezzatura.



Non lasciare il motore avviato in un locale chiuso: i gas di scarico sono velenosi.



Non lasciare mai accesa la macchina in vicinanza di sostanze infiammabili.



Prima di mettere in moto la macchina accertarsi che nel raggio d'azione non vi siano presenze di persone o animali.



Non lasciare la macchina incustodita col motore avviato e/o con la chiave di avviamento sul cruscotto.



Quando non si utilizza la presa di forza, l'albero dev'essere coperto con l'apposita protezione.



Controllare periodicamente, sempre con motore fermo, il serraggio dei dadi e delle viti delle ruote e del telaio di sicurezza.



Dopo ogni manutenzione pulire e sgrassare il motore, per evitare pericolo d'incendio.



Tenere mani e corpo lontani da eventuali fori o perdite che si dovessero verificare nell'impianto idraulico: il fluido che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente per provocare lesioni.



Non trasportare sulla macchina, cose o persone oltre alla dotazione e al conducente.



Non usare il bloccaggio differenziale in prossimità e in corrispondenza delle curve, ed evitarne l'uso con marce veloci e con motore ad alto regime di giri.



Non salire né scendere dalla macchina in movimento.



Evitare sterzate di piccolo raggio con attrezzi trainati e la trasmissione cardanica sotto sforzo, al fine di evitare rotture del giunto.



Non usare il 3° punto del sollevatore come attacco di traino.



Regolare il gancio di traino nelle posizioni più basse, al fine di evitare impennate alla macchina.



Durante i trasferimenti con attrezzature portate a 3 punti, porre in tensione le catene e mantenere il sollevatore alzato.



L'utente deve verificare che **ogni parte della macchina** e, in modo particolare gli **organi di sicurezza**, rispondano sempre allo scopo per i quali sono preposti. Pertanto devono essere mantenuti in perfetta efficienza. Qualora si evidenzino disfunzioni, occorre provvedere tempestivamente al loro ripristino anche ricorrendo ai nostri Centri di Assistenza. L'inosservanza, solleva il costruttore da ogni responsabilità.



Decalcomanie di sicurezza

In diversi punti della macchina, sono state applicate le decalcomanie di sicurezza. Rappresentano un segnale di potenziale pericolo.

Mantenere le decalcomanie pulite e leggibili. Se danneggiate provvedere alla loro sostituzione.

Alcuni componenti della macchina, possono essere corredati da decalcomanie di sicurezza specifiche del costruttore.

Scheda informativa sulla rumorosità delle trattori



In ottemperanza a quanto previsto dal Decreto Legislativo n° 277 del 15/08/1991, si forniscono i valori relativi alla rumorosità prodotta dalle trattori trattate in questo Libretto Uso e Manutenzione.

Considerata la oggettiva difficoltà per il costruttore nel determinare preventivamente le normali condizioni di utilizzazione della trattice agricola da parte dell'utente, i livelli di rumore sono stati determinati secondo le modalità e le condizioni riportate all'allegato 8 del DPR n° 212 del 10/02/1981 il quale recepisce la direttiva 77/311/CEE concernente il livello sonoro all'orecchio del conducente delle trattori agricole a ruote.

Trattori con telaio di sicurezza:

Modello	Tipo	Omologazione N°	Livello massimo di rumore al posto di guida dB (A)	
			Capo I	Capo II
Aster 35	TX1A -TX1B	e1*2001/3*0239*00		83
Aster 40	TX3A -TX3B	e1*2001/3*0239*00		83
Aster 45	TX5A	e1*2001/3*0239*00		83
Milenio 35C	TX1A -TX1B	e1*2001/3*0239*00		83
Milenio 40C	TX3A -TX3B	e1*2001/3*0239*00		83
Milenio 45C	TX5A	e1*2001/3*0239*00		83

Trattori con cabina:

Aster 35	TX2A - TX2B	e1*2001/3*0239*00		84
Aster 40	TX4A - TX4B	e1*2001/3*0239*00		85
Aster 45	TX6A	e1*2001/3*0239*00		86
Milenio 35C	TX2A - TX2B	e1*2001/3*0239*00		84
Milenio 40C	TX4A - TX4B	e1*2001/3*0239*00		85
Milenio 45C	TX6A	e1*2001/3*0239*00		86

AVVERTENZE ALL'UTENTE:



Si ricorda che in considerazione del fatto che la trattice agricola può essere impiegata in svariati modi in quanto può essere collegata ad una serie infinita di attrezzature è l'intero complesso trattice-attrezzatura a dovere essere valutato ai fini della tutela dei lavoratori contro i rischi derivanti dall'esposizione a rumore.



Considerati i livelli di rumore sopra indicati e i conseguenti rischi per la salute, l'utente deve adottare le opportune misure di cautela come riportato al Capo IV del Decreto Legislativo n° 277 del 15/08/1991.

Simbologia unificata

Per l'utilizzo ottimale della macchina è stata adottata una simbologia unificata.

	Attenzione		Filtro impianto idraulico		Luce abbagliante
	Ambiente		Olio		Luce anabbagliante
	Riciclaggio		Trasmissione		Faro da lavoro
	Legislazione		Bloccaggio differenziale		Luce parcheggio
	Informazioni		Presa di forza		Luci di posizione
	Istruzioni		Rotazione presa di forza		Luci di pericolo
	Controllo		Frizione		Segnale luminoso
	Pulizia con aria		Freno di stazionamento		Indicatore di direzione
	Registrazione		Doppia trazione		Indicatore di direzione rimorchio
	Lubrificazione		Protezione abbassata		Avvisatore acustico
	Ingrassaggio		Direzione avanti		Carica batterie
	Sostituzione olio		Marce ridotte		Cinture di sicurezza
	Ore di lavoro		Marce normali		Bloccato
	Livello carburante		Marce veloci		Rotazione oraria
	Filtro carburante		Folle		Rotazione antioraria
	Preriscaldo motore		Inversore direzione		Ventilazione aria
	Filtro aria motore		Acceleratore rotazionale		Riscaldamento aria
	Pressione olio motore		Acceleratore lineare		Condizionamento aria
	Filtro olio motore		Sollevatore		Tergicristallo
	Temperatura acqua motore		Sollevatore - Su		Tergicristallo e lavavetri
	Valvola aria		Sollevatore - Giù		Tergilunotto
	Impianto idraulico		Sollevatore - Flottante		Tergilunotto e lavavetri

Ecologia

La salvaguardia dell'ambiente è fondamentale. Lo smaltimento non corretto degli scarti può alterare l'ambiente ed il sistema ecologico.



Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Non utilizzare contenitori di cibi o bevande che possono trarre in inganno, per scaricare liquidi come combustibile, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Non disperdere nell'ambiente i componenti dei sistemi di refrigerazione come impianti, radiatori, liquidi, serbatoi, ecc.



Per lo smaltimento o il riciclaggio corretto degli scarti, contattare gli enti preposti o interpellare il concessionario.

IDENTIFICAZIONE MACCHINA E COMPONENTI



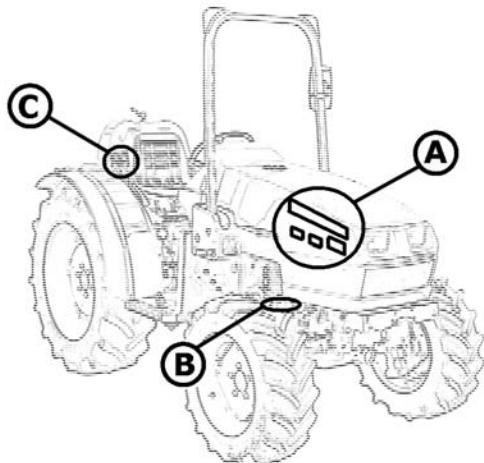
Identificazione macchina

La macchina è identificabile attraverso tre criteri:

A decalcomanie

B punzonatura del telaio

C targhetta metallica



D0001A-0

Decalcomanie

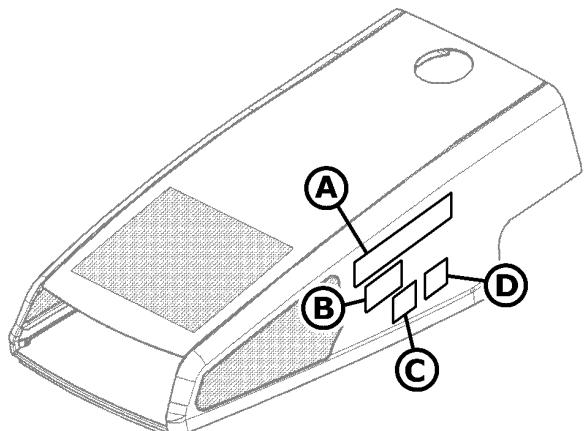
Sul cofano sono riportate le decalcomanie che identificano:

A Marchio

B Serie

C Modello

D Versione



D0002A-0

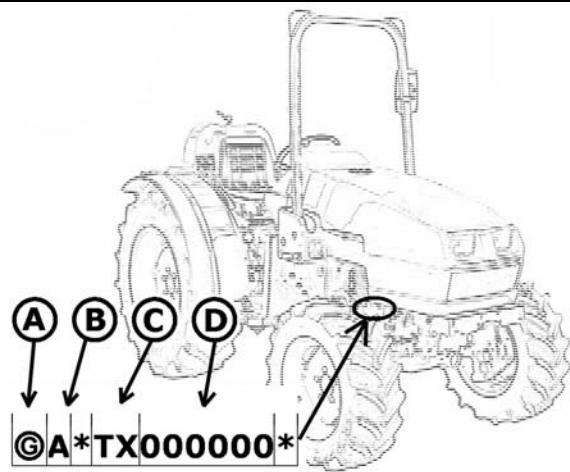
Punzonatura telaio

A Sigla marchio costruttore

B Serie di produzione

C Tipo macchina

D Numero di identificazione (matricola)



D0001B-0

Targhetta metallica

La targhetta metallica contiene i seguenti dati:

- 0 Nome e indirizzo costruttore
- 1 Denominazione commerciale
- 2 Serie di produzione
- 3 Tipo macchina
- 4 Variante
- 5 Coefficiente ABS
- 6 Sigla di omologazione
- 7 **Numero di identificazione (matricola)**
- 8 Massa totale ammissibile (KG)
- 9 Carico ammissibile asse anteriore (KG)
- 10 Carico ammissibile asse posteriore (KG)
- 11 Massa rimorchiabile ammissibile non frenata (nazionale) (KG)
- 12 Massa rimorchiabile ammissibile non frenata (europea) (KG)
- 13 Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura indipendente (nazionale) (KG)
- 14 Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura indipendente (europea) (KG)
- 15 Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura ad inerzia (nazionale) (KG)
- 16 Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura ad inerzia (europea) (KG)
- 17 Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura assistita (nazionale) (KG)
- 18 Massa rimorchiabile ammissibile con frenatura assistita (europea) (KG)

0	Den.com: 1	Serie: [2]
Type: 3	Var/Vers: 4	ABS: [5]
Nr.OMOLOGAZIONE: 6		
EEC number: 7		
Numero d'identificazione: 7		
Identification number: 7		
Massa totale ammissibile: 8		
Allowable total weight: 8		
Carico ammissibile asse anteriore: 9		
Allowable load on front axle: 9		
Carico ammissibile asse posteriore: 10		
Allowable load on rear axle: 10		
Massa rimorchiabile ammissibile: NAZ. EEC		
Allowable towing weight: 11 12		
-Non frenata: -Unbraked :	11	12
-Con frenatura indipendente: -Independent braking :	13	14
-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking :	15	16
-Con frenatura assistita: -Assisted braking :	17	18

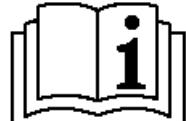
00041042A-0

Identificazione componenti

La macchina è composta da una serie di componenti principali a loro volta identificabili tramite targhetta metallica e/o punzonatura.

Motore

Targhetta metallica motore e punzonatura motore.
Vedere libretto uso e manutenzione motore



Telaio di protezione

- Decalcomania con Tipo telaio di protezione
- Punzonatura telaio di protezione

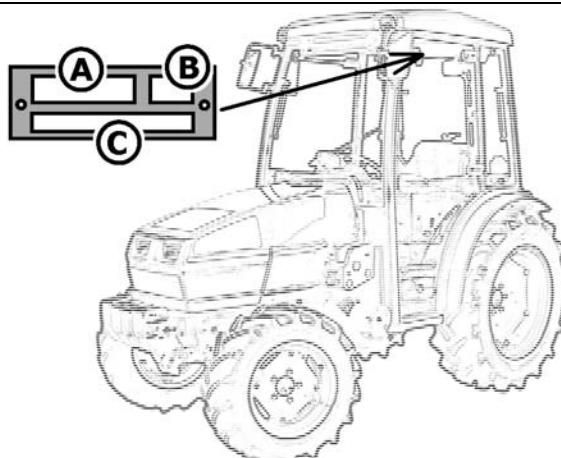


D0001C-0

Cabina

Targhetta metallica cabina:

- A Costruttore
B Tipo
C Matricola (numero di telaio)

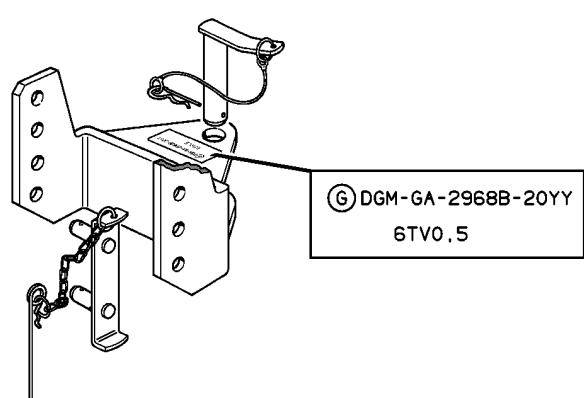


D0049A-0

Dispositivo di traino

Punzonatura sul dispositivo:

- Marchio
- Tipo dispositivo



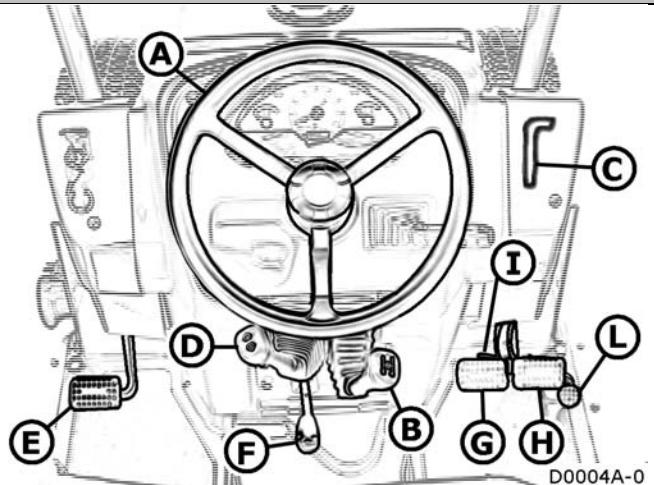
D0050A-0

POSTAZIONE DI LAVORO

Comandi

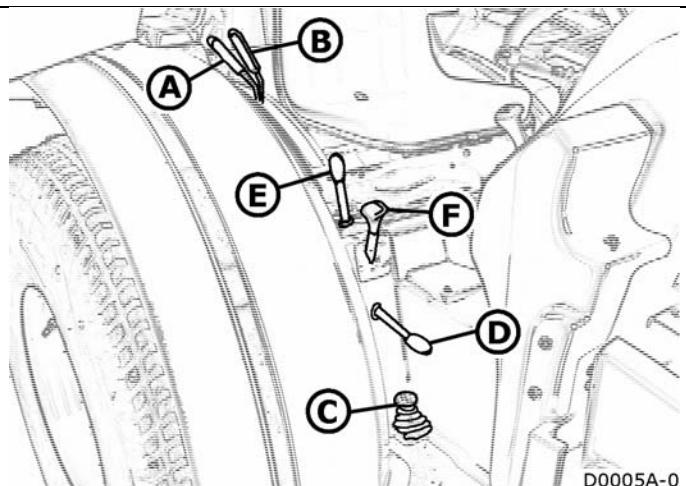
Comandi zona anteriore

- A Volante
- B Leva cambio:
selezione velocità (1-2-N-3-4)
- C Leva acceleratore a mano
- D Leva inversore:
selezione avanti, indietro
- E Pedale frizione
- F Leva comando frizione presa di forza posteriore
- G Pedale freno sinistro
- H Pedale freno destro
- I Lama collegamento pedali freno
- L Pedale acceleratore



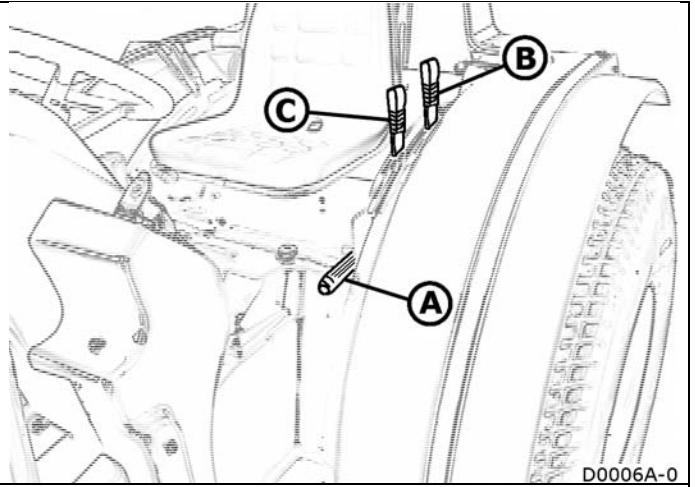
Comandi lato destro

- A Leva regolazione posizione sollevatore posteriore
- B Leva regolazione sforzo sollevatore posteriore
- C Pedale bloccaggio differenziale
- D Leva selezione presa di forza posteriore indipendente o sincronizzata
- E Leva comando distributore ausiliario posteriore
- F Leva riduttore: selezione Ridotte, Medie, Veloci, Retro Marce



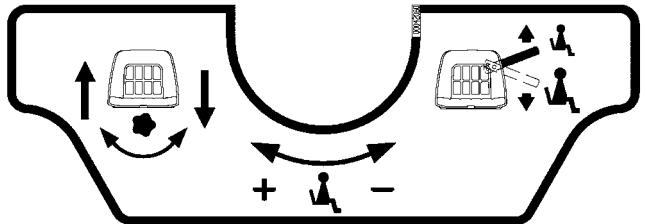
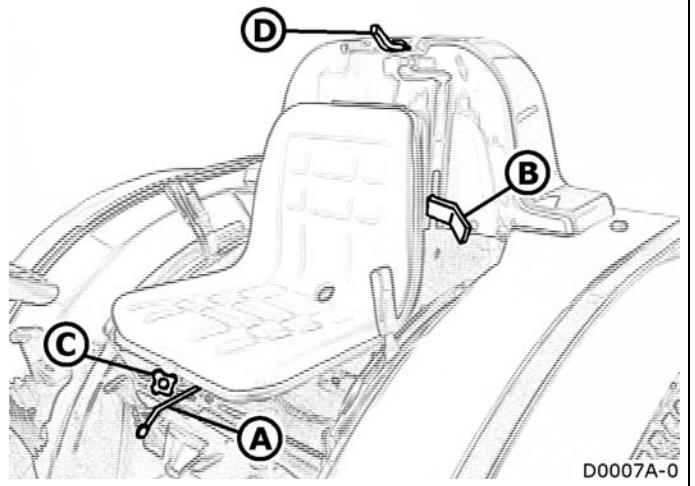
Comandi lato sinistro

- A Leva freno stazionamento
- B Leva innesto doppia trazione
- C Leva innesto presa di forza sincronizzata posteriore



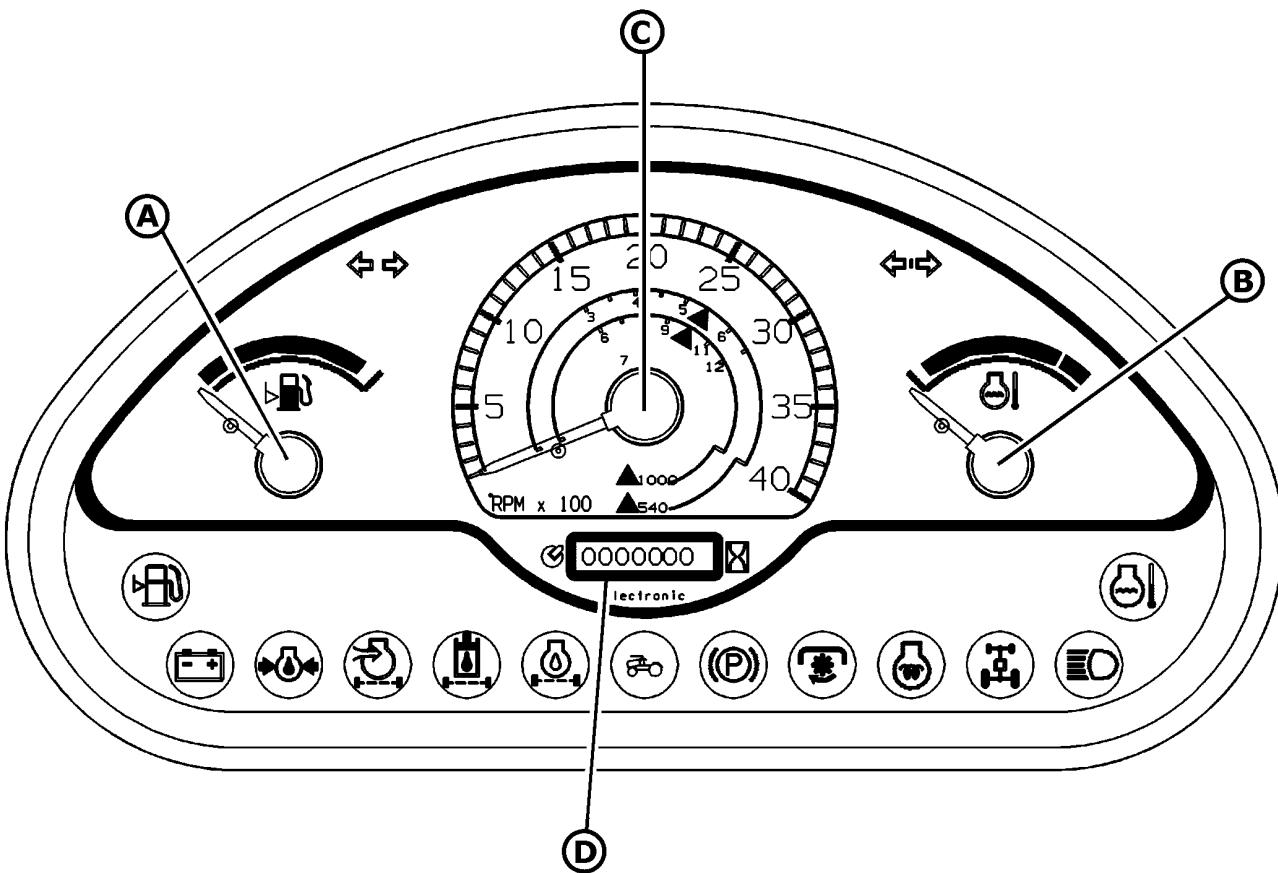
Comandi sedile

- A Regolazione longitudinale sedile
- B Regolazione campo di rigidità molleggio sedile
- C Regolazione altezza sedile
- D Regolazione molleggio



Strumentazione

Cruscotto multi funzione



D0008A-0

A	Indicatore livello carburante		Spia rossa freno stazionamento inserito
B	Indicatore temperatura acqua motore		Spia rossa frizione presa di forza disinserita
C	Indicatore giri motore e giri PDF		Spia rossa temperatura liquido raffreddamento motore
D	Contatore		Spia gialla riserva carburante
	Spia rossa carica batteria		Spia gialla preriscaldio motore
	Spia rossa insufficiente pressione olio motore		Spia gialla trazione anteriore inserita
	Spia rossa filtro aria motore intasato		Spia verde indicatori di direzione trattore
	Spia rossa filtro olio intasato		Spia verde indicatori di direzione rimorchio
	Spia rossa livello olio motore		Spia blu fari abbaglianti
	Spia rossa telaio di protezione abbassato		

Interruttore avviamento



Posizione di preriscaldo motore

STOP Nessun circuito in tensione. Chiave estraibile. Per spegnere il motore, portare la chiave in questa posizione.

Posizione di funzionamento.

1 Utilizzatori vari sotto tensione.

Funzionamento dei segnalatori e degli strumenti di controllo.

2 Avviamento del motore.



D0009A-0

Devioguida

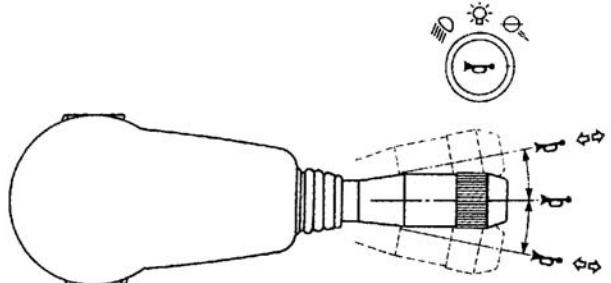
Commutatore luci:

0 Luci spente

Luci di posizione accese

Luci anabbaglianti

Spingendo: Abbaglianti



Indicatore di direzione:

↙ ↘ In avanti: indicazione di direzione sinistro

↙ ↘ Indietro: indicazione di direzione destro

D0010-0

Avvisatore acustico:

Premendo

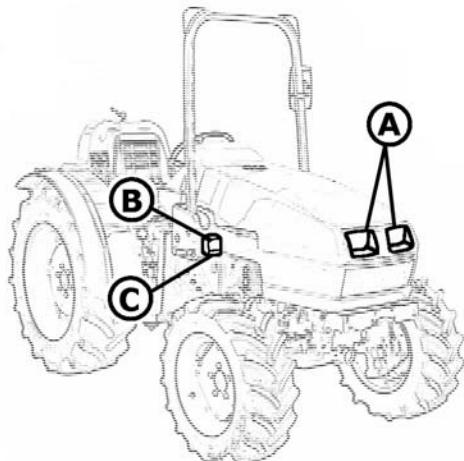
Interruttori emergenza

Attiva l'intermittenza contemporanea di tutti gli indicatori di direzione.



Proiettori

- A Proiettore anteriore anabbagliante / abbagliante
- B Indicatore anteriore di direzione
- C Luce anteriore di posizione
- D Luce posteriore di posizione
- E Indicatore posteriore di direzione
- F Luce posteriore di frenata
- G Luce targa



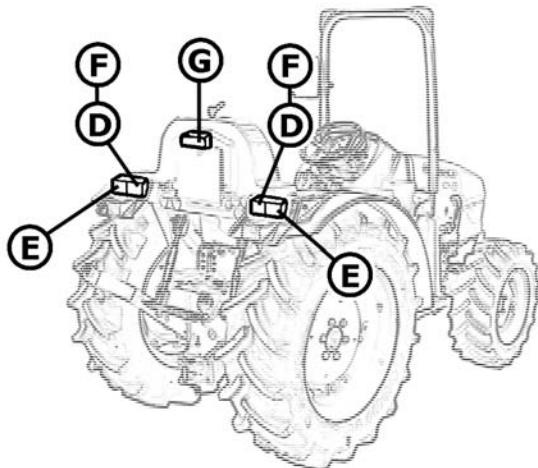
D0001D-0



Per effettuare trasferimenti su strade pubbliche, i proiettori devono essere in regola con le norme del codice stradale vigente nel paese.



L'utilizzo dei proiettori in versione abbagliante, è regolamentato dal codice stradale vigente nel paese.



D0051A-0

Proiettori (con cabina)

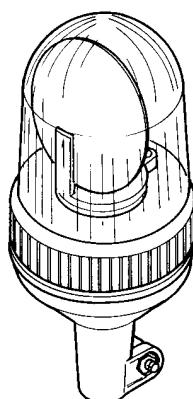
- Faro da lavoro anteriore
- Faro da lavoro posteriore

Faro luce rotante (opzionale)

Il faro a luce rotante si attiva tramite il pulsante A



L'utilizzo è regolato delle normative vigenti nel paese.

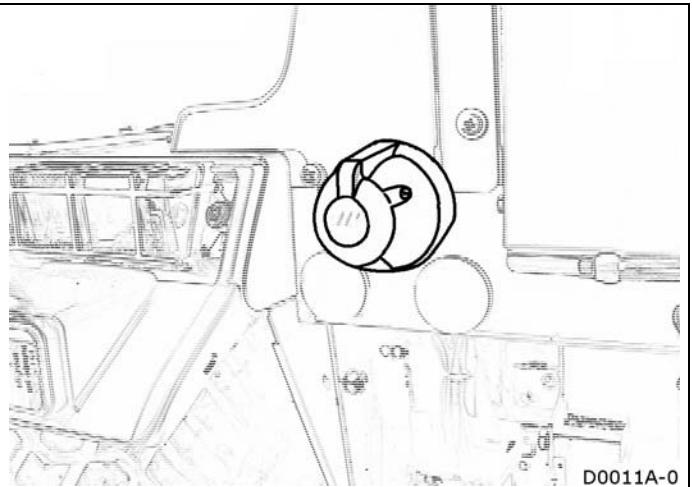


D0052-0

Presa a 7 contatti per rimorchio

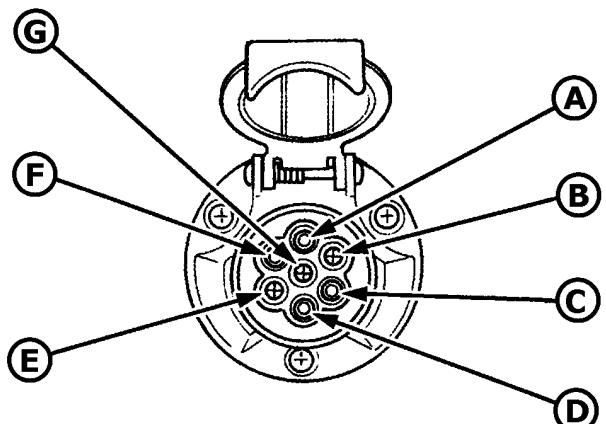
La presa consente di collegare luci, indicatori di direzione ed altri dispositivi elettrici per un rimorchio o un'attrezzatura.

Se un'attrezzatura rende poco visibili gli indicatori di direzione o altre luci sul retro della macchina, utilizzare delle luci supplementari.



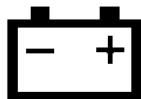
Funzione terminale:

- A Indicatore di direzione sinistro
- B Libero
- C Massa
- D Indicatore di direzione destro
- E Luce di coda destra
- F Luci di Stop
- G Luce di coda sinistra



D0045-0

Batteria



Simboli:



Proteggere gli occhi



Leggere le istruzioni



Tenere lontano dalla portata dei bambini



Pericoloso acido corrosivo



Evitare fiamme libere o scintille



Pericolo di esplosione



ATTENZIONE: La batteria può essere corredata di istruzioni per l'uso e la manutenzione in sicurezza del produttore. Leggere tali istruzioni e in caso di dubbi, contattare personale specializzato.

Telaio di sicurezza

La macchina è dotata di telaio di sicurezza del tipo abbattibile. Durante il lavoro mantenere sempre il telaio di sicurezza montato nella corretta posizione verticale. Con questo tipo di costruzione non bisogna in nessuna circostanza modificare i componenti strutturali saldando parti addizionali, facendo fori, smerigliando, ecc. La non osservazione di queste istruzioni può compromettere la rigidità del telaio.

Il ribaltamento del trattore esercita un grosso sforzo sul telaio di sicurezza, pertanto occorre sostituirlo in caso i componenti strutturali si fossero curvati, deformati o in altro modo danneggiati.



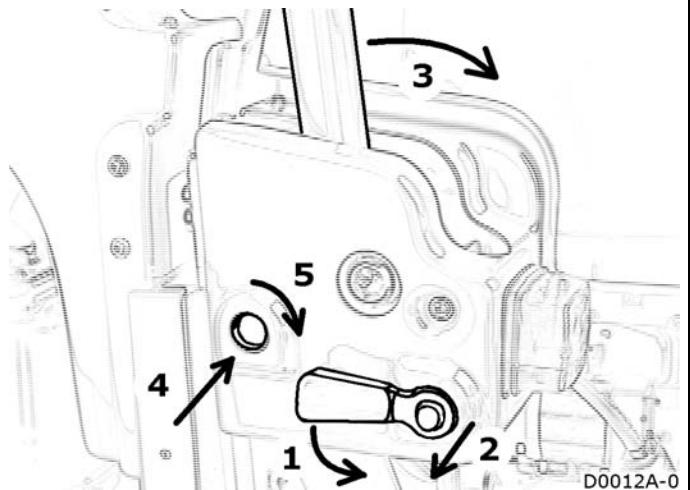
Con il telaio di sicurezza in posizione orizzontale vengono a mancare le condizioni di sicurezza in caso di ribaltamento, è importante quindi che l'operatore in tali condizioni di lavoro presti la massima attenzione nelle operazioni di manovra della macchina.



Appena la macchina può funzionare in condizioni normali, rialzare il telaio di sicurezza.

Per abbassare il telaio di sicurezza, in entrambi i lati:

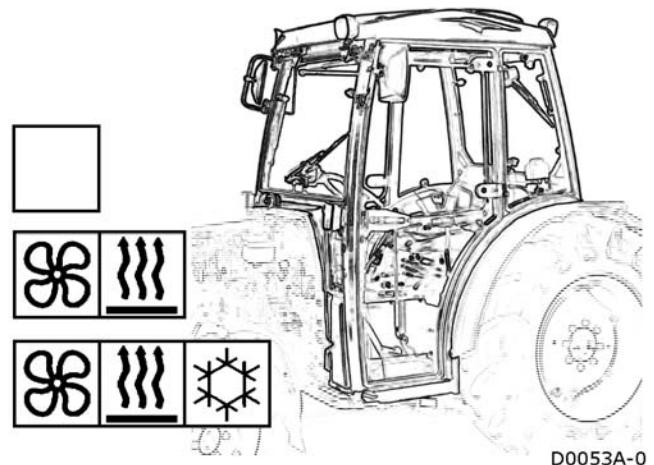
- ruotare il perno di 90° ed estrarlo
- abbassare il telaio
- infilare il perno nella seconda sede e ruotarlo di 90°



Cabina



- Chiudere sempre gli sportelli prima di mettere in movimento la trattore.
- Tenere pulite le superfici vetrate per assicurare una buona visibilità.
- La cabina è omologata come struttura di sicurezza e pertanto assolutamente vietato manomettere, modificare o aggiungere appendici e/o supporti.



D0053A-0

Versioni

La macchina può essere dotata di una cabina in tre diverse versioni:

- Cabina senza ventilazione (Base)
- Cabina con riscaldamento (Top Calda)
- Cabina con riscaldamento e condizionamento (Top Fredda)

Accessori: filtro a carboni attivi e faro a luce rotante.

Ventilazione e riscaldamento

Per azionare la ventilazione, agire sul comando A ed orientare il flusso dell'aria posizionando opportunamente i diffusori anteriori

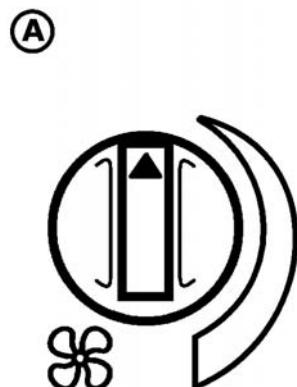
L'aria può essere prelevata dall'esterno o dall'interno della cabina agendo sui diffusori posteriori:

- diffusori chiusi: l'aria viene prelevata dall'esterno attraverso il filtro.
- diffusori aperti: l'aria viene prelevata maggiormente dall'interno attraverso i diffusori stessi.

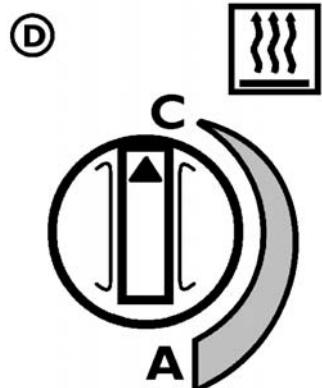
Per azionare il riscaldamento, agire sul comando D (a =aperto; c = chiuso), variando poi la velocità della ventilazione attraverso il comando A.



D0063-0



D0064-0



D0065-0

Condizionamento

L'impianto di condizionamento permette di ottenere aria fresca e deumidificata oppure aria calda ugualmente deumidificata.



- Non intervenire mai personalmente sull'impianto di condizionamento: rivolgersi a personale specializzato.
- Non avvicinare fiamme libere o fonti di calore all'impianto di condizionamento.
- Evitare di allentare raccordi e/o di manomettere tubazioni: impianto in pressione.
- Il refrigerante può provocare il congelamento di pelle e/o occhi.

Avvio e arresto del motore

Prima di avviare il motore, assicurarsi che il condizionatore e il ventilatore siano in condizione di arresto.

Prima di arrestare il motore, spegnere sempre il condizionatore e ventilatore.

Azionamento

Per azionare l'impianto di condizionamento:

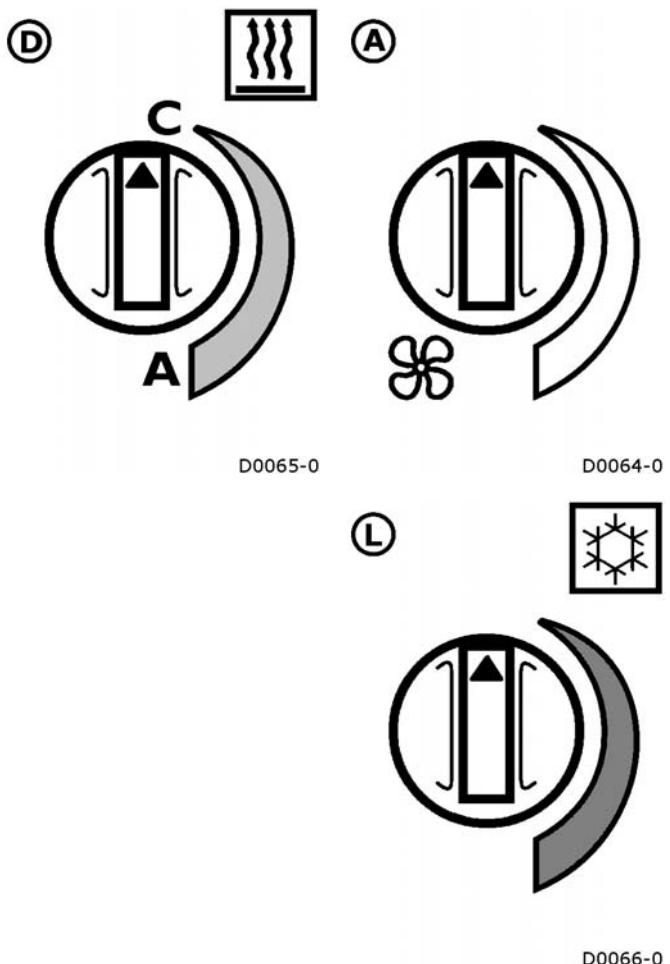
- 1) inibire il riscaldamento tramite la manopola C (posizione su C)
- 2) agire sulla manopola A per attivare la ventilazione
- 3) agire sulla manopola L per azionare il raffreddamento.

A impianto azionato, se la ventola posta sul tetto della cabina non parte nel giro un minuto, spegnere l'impianto e controllare i fusibili.

Il non funzionamento del ventilatore posteriore causa un innalzamento della pressione del gas all'interno del circuito del condizionatore che può portare al blocco dell'impianto.

Dati tecnici:

Fluido refrigeratore: R134a
Quantità: 0,8Kg

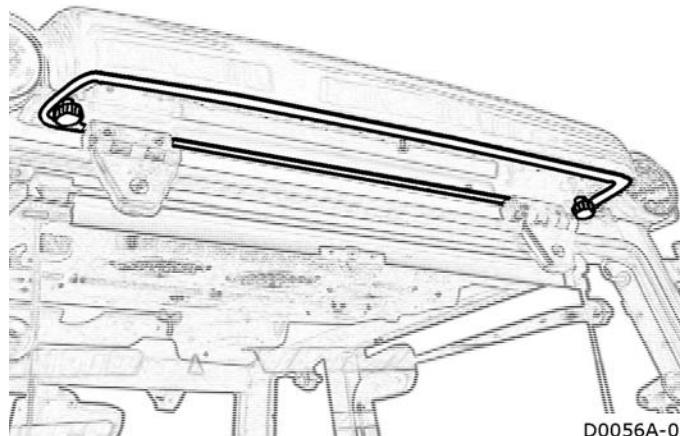


Filtro aria cabina



Attenzione: il filtro aria cabina, non è progettato per pulire l'aria dalle sostanze nocive! Seguire le indicazioni fornite dal produttore della sostanza.

L'aria immessa nella cabina subisce sempre un trattamento di filtrazione. Il filtro è posizionato nella parte anteriore superiore della cabina.



Filtro aria cabina a carboni attivi (opzionale)

Leggere le istruzioni per l'uso e la manutenzione a corredo del filtro.



Attenzione: il filtro aria cabina a carboni attivi, non esime dall'impiego di protezioni personali raccomandate in funzione della nocività delle singole sostanze.



Interruttori

Gli interruttori relativi alla cabina sono situati nel soffitto della cabina stessa, sul lato destro e svolgono le seguenti funzioni (alcune opzionali):

- Fari da lavoro anteriori
- Tergicristallo anteriore e lavacristalli anteriore e posteriore.
- Faro per luce rotante
- Fari da lavoro posteriori
 - Luce plafoniera
- 1-0** Tergicristallo posteriore

Accessori

Tendina parasole

Posizionata sul vetro anteriore, per svolgerla tirate l'impugnatura situata al centro della tendina; per riavvolgerla, agire sul pulsante rosso posto sul lato destro dell'avvolgitore.

Predisposizione impianto stereo

Posizionato nella parte posteriore interna della cabina, è rappresentato da 2 alloggiamenti per altoparlanti

Tasca porta documenti

Omologazione cabina e telaio di sicurezza

(A richiesta)



- Per L'Italia

Se il montaggio della cabina o del roll bar avvengono successivamente all'acquisto della trattice, il Cliente deve richiedere al nostro Ufficio Commerciale, i relativi documenti omologativi.

Con i suddetti documenti e munito della carta di circolazione e/o libretto della macchina, deve recarsi presso la M.C.T.C (Motorizzazione Civile e Trasporti in Concessione) di appartenenza. La M.C.T.C. provvederà all'aggiornamento o alla sostituzione dei documenti di circolazione.



- Per gli altri stati

Se il montaggio della cabina o del roll bar avvengono successivamente all'acquisto della trattice, il Cliente deve informarsi presso gli enti omologativi preposti, al fine di regolarizzare i documenti di circolazione della macchina.

Cinture di sicurezza (opzionali)

Usare le cinture di sicurezza quando si opera su di una macchina con telaio di sicurezza (roll-bar o ROPS) per ridurre al massimo il rischio di incidenti come ad esempio un ribaltamento.



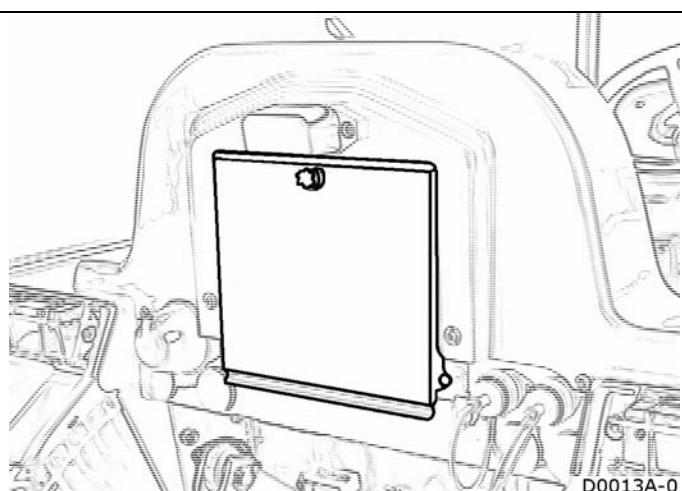
Non usare la cintura se si utilizza la macchina con il roll-bar in posizione orizzontale.



D0057-0

Cassetta accessori

La macchina è dotata di una cassetta accessori; per accedervi, ruotare il pomello.



D0013A-0

ISTRUZIONI PER L'USO

Avviamento e arresto della macchina

Avviamento del motore

Vedere libretto uso e manutenzione del motore.



Prima dell'avviamento del motore:

(P) Tirare il freno di stazionamento

N Posizionare la leva del **riduttore** in folle

N Posizionare la leva selezione PDF posteriore indipendente o sincronizzata in folle.

N Posizionare la leva selezione velocità PDF posteriore in folle

→ Posizionare la leva acceleratore a mano a metà corsa

F Premere il pedale della frizione

Interruttore avviamento:

Inserire la chiave e ruotarla come segue:



Preriscaldo della candelella. Tenere in questa posizione per 8-10 secondi

STOP Nessun circuito in tensione

1 Accensione strumenti e spie (posizione di funzionamento).

2 Avviamento del motore.



D0009A-0

Dopo l'avviamento del motore:

- Rilasciare la chiave che automaticamente ritorna nella posizione di funzionamento.
- Rilasciare il pedale della frizione
- Verificare le spie e gli strumenti di controllo.

Avviamento della macchina



Prima di iniziare la marcia, familiarizzare con i principali comandi della macchina; freni, trasmissione, Presa di forza, bloccaggio differenziale e il comando arresto motore.



Prima di iniziare la marcia, controllare l'efficienza dei freni.

- Premere il pedale della frizione.
- Scegliere il rapporto di trasmissione (vedere capitolo Cambio di velocità)
- Disinserire il freno di stazionamento
- Rilasciare gradualmente il pedale della frizione.
- Accelerare gradualmente il motore.

Arresto della macchina

- Portare il numero di giri del motore al minimo.
- Premere il pedale della frizione
- Fermare la macchina
- Posizionare la leva del **riduttore** in folle.
- Tirare il freno di stazionamento

Arresto del motore

- Portare l'interruttore avviamento nella posizione 0.
- Estrarre la chiave e riporla in un luogo sicuro.



ATTENZIONE: Nel caso di un arresto accidentale del motore, l'azione sterzante dell'idroguida viene penalizzata. Premere il freno di servizio per un totale arresto della macchina.

Messa in movimento della macchina

Frizione del cambio

Collega il moto fra il motore e la trasmissione.

Pedale in alto = frizione innestata (il moto viene trasmesso)

Pedale in basso = frizione disinnestata (il moto non viene trasmesso)

Eseguire innesti e disinnesti graduati.



Evitare di tenere il piede appoggiato sul pedale della frizione quando non è necessario.



Un prolungato disinnesto della frizione provoca l'usura del cuscinetto reggispinta.



Non affrontare MAI una pendenza con la frizione disinnestata.

Cambio di velocità

La macchina è composta da una trasmissione suddivisa in cambio, riduttore, e inversore sincronizzato, comandati da una leva ciascuno.

La velocità di marcia deve essere scelta in relazione al tipo di:

- lavoro da effettuare
- attrezzatura utilizzata
- terreno

I dati relativi alle velocità di avanzamento sono riportati nella sezione "caratteristiche tecniche".

Leva comando cambio

(1-2-N-3-4)

La leva può assumere quattro posizioni (più la posizione di folle):

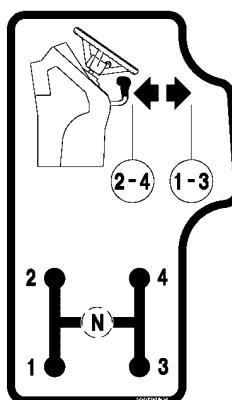
1 = prima velocità

2 = seconda velocità

N = folle

3 = terza velocità

4 = quarta velocità



Le selezioni sono sincronizzate.

Per passare da una selezione all'altra occorre:

- disinnestare la frizione del cambio
- selezionare la posizione desiderata.

00042138-0

Leva comando riduttore

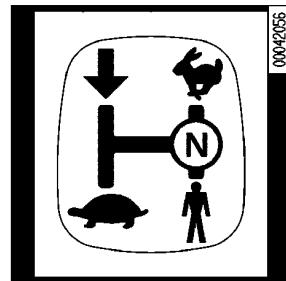
La leva può assumere quattro posizioni (più la posizione di folle):

- Normali (Uomo)
- Ridotte (Tartaruga)
- Veloci (Lepre)
- Retro marce (RM)

Le selezioni non sono sincronizzate.

Per selezionare la gamma desiderata occorre:

- fermare la macchina
- disinnestare la frizione del cambio
- selezionare la gamma desiderata



00042056-0

Leva comando inversore

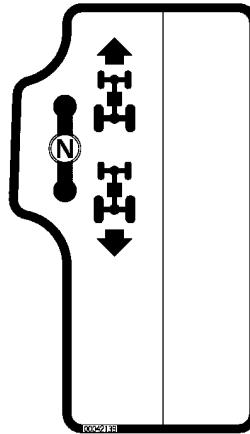
La leva può assumere due posizioni (più la posizione di folle):

- avanti
- indietro

Le selezioni sono sincronizzate.

Per selezionare la marcia in avanti o in retromarcia anche se la selezione è sincronizzata, occorre:

- fermare la macchina
- disinnestare la frizione del cambio
- selezionare la marcia in avanti o in retromarcia.



00042139A-0

Doppia trazione

La trattice è dotata di doppia trazione (anteriore e posteriore). Si consiglia l'utilizzo nel caso di aratura o nel caso una delle due ruote motrici si trovasse in condizioni di scarsa aderenza (terreno fangoso, accidentale, sdruciolato).



Non utilizzare la doppia trazione nei trasferimenti stradali per non accelerare l'usura dei pneumatici.

L'inserimento meccanico della doppia trazione si effettua tramite la leva B:

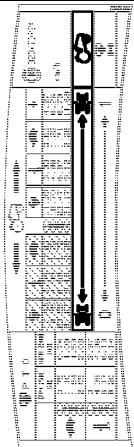
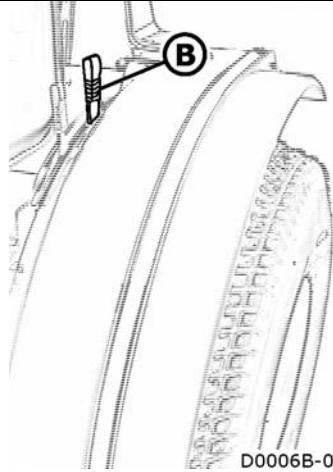


doppia trazione inserita



doppia trazione disinserita

L'inserimento della doppia trazione è evidenziato dalla spia.



00042062A-2

Bloccaggio differenziale posteriore

La trattice è dotata di bloccaggio differenziale posteriore. Si consiglia l'utilizzo nel caso di aratura o nel caso una delle due ruote motrici si trovasse in condizioni di scarsa aderenza (terreno fangoso, accidentale, sdruciollevole).

Il bloccaggio del differenziale è comandato meccanicamente tramite il pedale C. Lo sbloccaggio avviene rilasciando il pedale.

Per sfruttare al meglio il dispositivo, inserire il bloccaggio del differenziale prima che le ruote inizino a slittare. Non inserire il bloccaggio mentre una ruota sta già slittando.



Usare il bloccaggio differenziale solo con marce ridotte e medie riducendo preventivamente il numero di giri del motore.



Non usare il bloccaggio del differenziale in prossimità e in corrispondenza delle curve.

Se il differenziale non si sblocca, ridurre il numero di giri del motore, fermare l'avanzamento della macchina e sbloccare il differenziale muovendo lo sterzo.

Presa di forza

Presa di forza posteriore (PDF)

La trattice è dotata due alberi per la presa di forza posteriore (PDF):

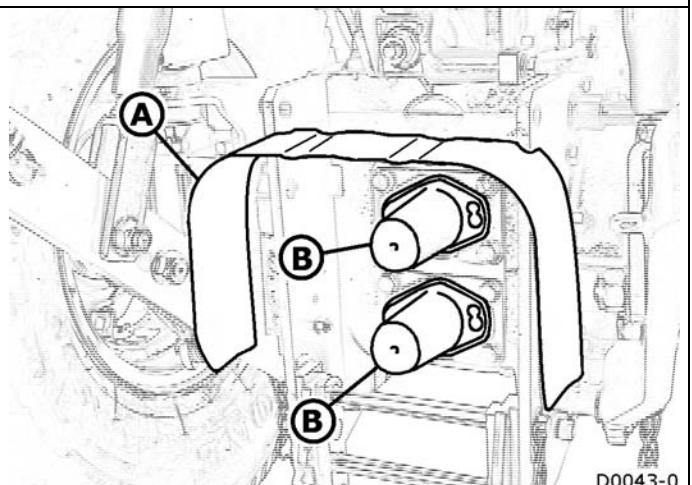
- Presa di forza INDIPENDENTE
- Presa di forza SINCRONIZZATA



Non rimuovere o danneggiare la protezione in lamiera A



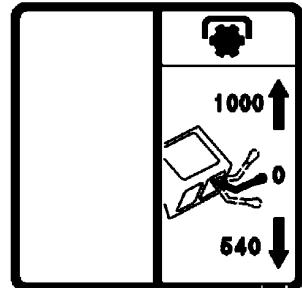
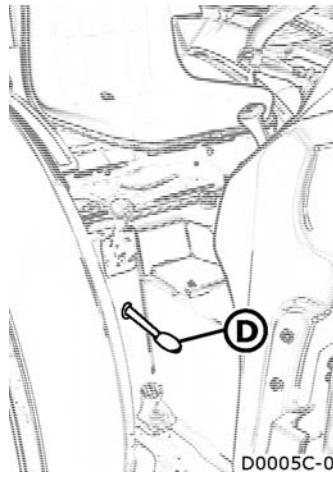
Quando inutilizzato, ricoprire l'albero della presa di forza con la protezione B.



Presa di forza INDIPENDENTE

- Rotazione direttamente collegata al motore.
- Albero superiore.
- Per ulteriori dettagli, vedere sezione caratteristiche tecniche.

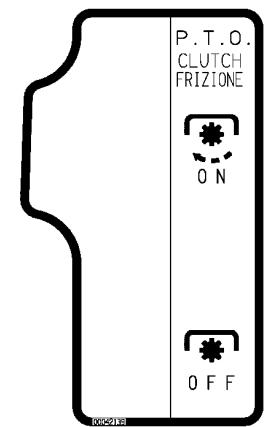
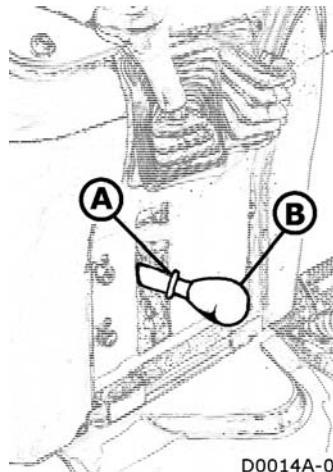
La selezione delle velocità PDF indipendente, si ottiene meccanicamente con la leva D



00042098A-1

L'innesto della PDF, si ottiene meccanicamente tirando la protezione A e alzando la leva della frizione B.

Il disinnesto della PDF, si ottiene tirando la protezione A e abbassando la leva B.

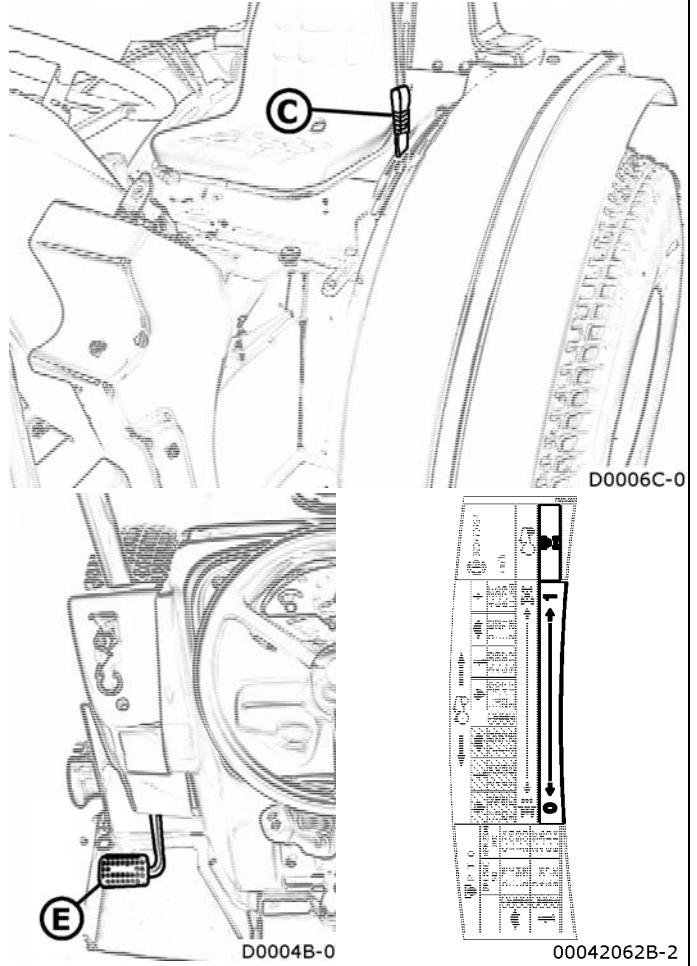


00042139B-0

Presa di forza SINCRONIZZATA

- Rotazione proporzionale all'avanzamento della trattrice
- Albero inferiore
- Per ulteriori dettagli, vedere sezione caratteristiche tecniche.

La selezione del tipo di PDF sincronizzata, si ottiene meccanicamente tramite la leva C posizionandola sul simbolo 1



Azionare la Presa di forza sincronizzata, disinnestare il pedale della frizione trasmissione E

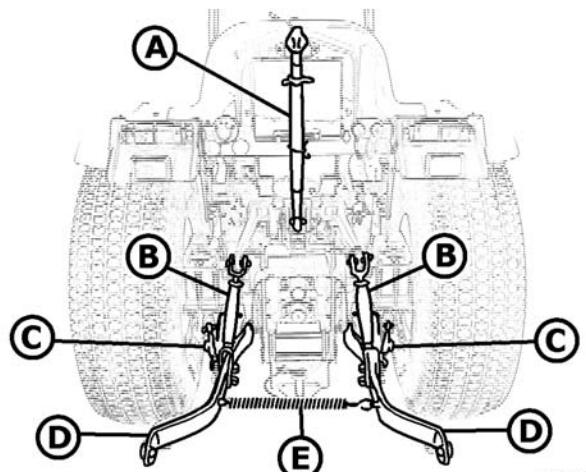
Attacco a tre punti

La trattice è equipaggiata con il sistema di attacco a tre punti. Per garantire un corretto funzionamento, verificare che le dimensioni ed il peso dell'attrezzatura, corrispondano alle specifiche dell'attacco e del sollevatore.

Per maggiori dettagli, consultare la sezione caratteristiche tecniche.

Componenti:

- A Braccio terzo punto
- B Tirante registrabile (coppia)
- C Stabilizzatore laterale (coppia)
- D Braccio inferiore sollevatore (coppia)
- E Molla contenimento



D0015A-0



Spegnere SEMPRE il motore prima di ogni azione di attacco o registrazione dell'attacco a tre punti.



L'attacco del terzo punto NON può essere usato per il traino di attrezzi.



Adagiare al terreno l'attrezzatura collegata all'attacco a tre punti, prima di scendere dalla trattice.

Braccio terzo punto

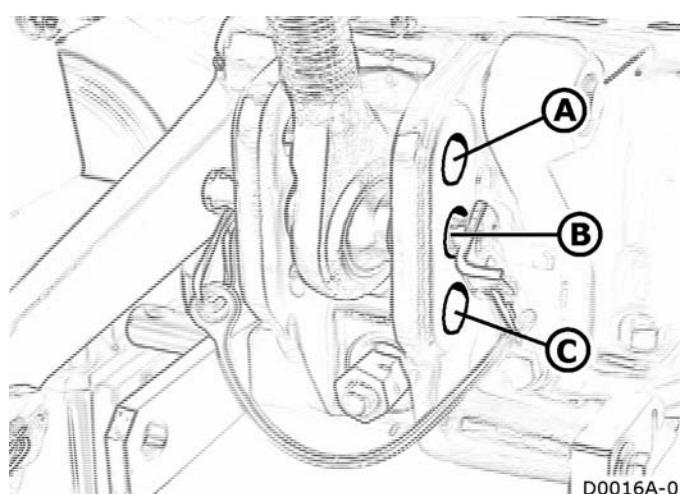
Attacco

L'attacco del braccio terzo punto, presenta 3 fori per facilitare l'attacco e la corretta inclinazione dell'attrezzo, inoltre determina la sensibilità dello sforzo controllato da scegliere in funzione del tipo di attrezzo:

- A Foro superiore: minore sensibilità indicato con attrezzature che producono sforzi elevati.
- B Foro centrale: media sensibilità
- C Foro inferiore: maggiore sensibilità indicato con attrezzature leggere.

Regolazione

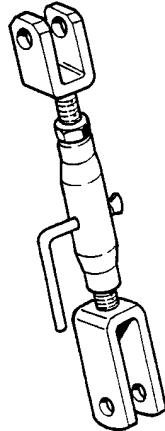
Regolare la lunghezza del braccio per variare l'angolo di attacco dell'attrezzo rispetto al terreno.



D0016A-0

Tirante registrabile (coppia)

Il tirante è registrabile per poter livellare ed allineare i bracci inferiori a seconda dell'attrezzatura utilizzata ed il tipo di lavoro da eseguire.



D0017-0

Stabilizzatore laterale (coppia)

Gli stabilizzatori devono essere registrati per limitare il movimento laterale dei bracci inferiori del sollevatore:

Oscillazione 5-6 cm

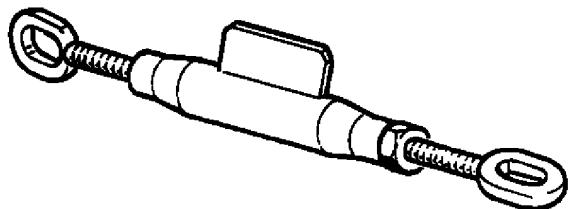
per aratri, erpici rotanti, ecc.

Oscillazione min.

per lame livellatrici, zappe, ecc.

Oscillazione 0

per trasporto di attrezzature non in lavoro.



D0018-0

Giunto cardanico

Per le norme di uso e manutenzione in sicurezza relative ad alcuni componenti della macchina costruite da terze parti, consultare il specifico libretto.



Sollevatore posteriore

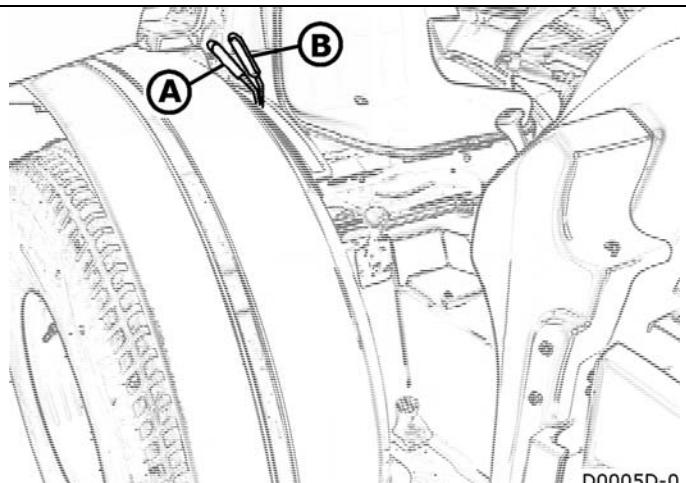
Sono possibili le seguenti condizioni d'impiego:

- Posizione controllata
- Sforzo controllato
- Funzionamento flottante
- Regolazione mista

Posizione controllata

Impiego indicato per lavori che richiedono la posizione costante dell'attrezzo (trivelle, ruspe, spandiconcime portato, ecc.).

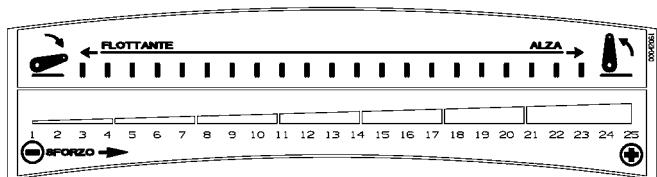
- Portare la leva B a fine corsa avanti.
- Tramite la leva A, alzare e abbassare il sollevatore. Il sollevamento è proporzionale all'azione della leva.



Sforzo controllato

Impiego indicato per mantenere automaticamente costante lo sforzo di trazione richiesto al trattore, evitando sovraccarichi al motore e mantenendo gli slittamenti in limiti molto bassi (aratri, coltivatori, ecc.).

- Portare la leva A fine corsa avanti.
- Tramite la leva B regolare lo sforzo desiderato.
- Tramite la leva A alzare ed abbassare il sollevatore.



Funzionamento flottante

Impiego indicato quando si vuole svincolare l'attrezzo lasciandolo libero di seguire il profilo del terreno (frese, rincalzatori, ruspe, ecc.).

- Portare la leva B a fine corsa avanti.
- Tramite la leva A alzare e abbassare il sollevatore.

Regolazione mista fra sforzo e posizione

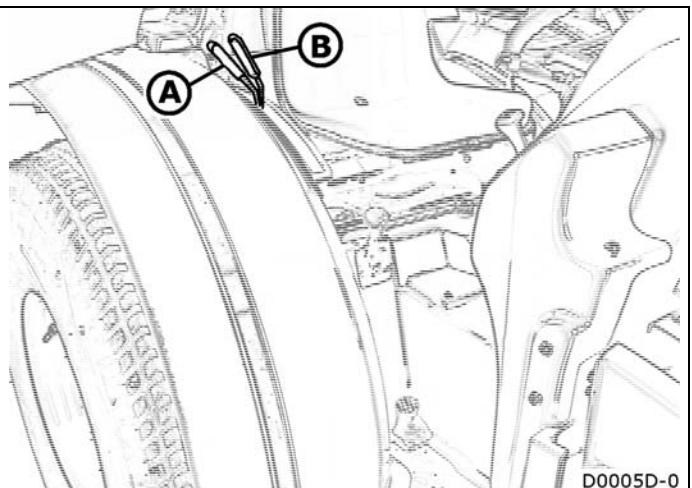
Impiego indicato per lavorazioni effettuate a sforzo controllato su terreni non omogenei, durante le quali si possono verificare interramenti eccessivi dell'attrezzo.

Interrare l'attrezzo e ricercare la profondità di lavoro desiderata nel modo descritto per lo sforzo controllato.

Quando si è raggiunta la profondità voluta, spostare gradatamente la leva A verso il finecorsa indietro, finché i bracci del sollevatore tendano a sollevarsi leggermente.

Il sollevatore funziona a sforzo controllato, ma contemporaneamente evita che l'attrezzo, incontrando zone di terreno di minor resistenza, si interri eccessivamente determinando un lavoro poco uniforme.

Per sollevare ed interrare l'attrezzo, agire solamente sulla leva A



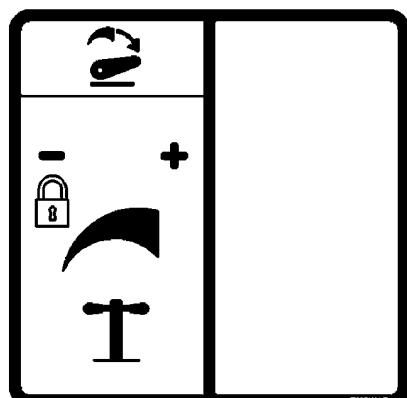
Regolazione velocità e sensibilità del sollevatore



Avvitando completamente il registro, si ha il blocco dell'attrezzo nella posizione alzata. Ciò costituisce una sicurezza per il trasporto su strada degli attrezzi.

Svitando opportunamente il medesimo registro, si ha una maggiore velocità di discesa del sollevatore.

Un ulteriore aumento della sensibilità del 3° punto, lo si ottiene fissando quest'ultimo in uno dei fori inferiori di attacco alla trattrice.



00042098B-1

Dispositivi di traino (opzionale)

Scegliere il dispositivo di traino in base al tipo di rimorchio o di attrezzo che si deve trainare in osservanza delle leggi vigenti.

La maneggevolezza di guida della trattice dipende anche da una corretto impiego e successiva regolazione dell'altezza del dispositivo di traino.

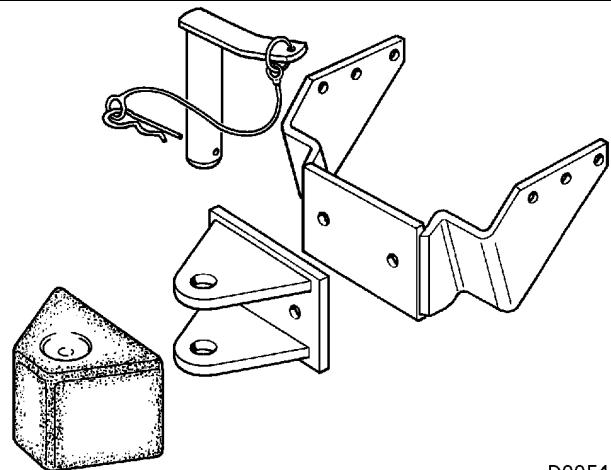


ATTENZIONE: Il dispositivo di traino nella posizione più alta favorisce l'impennata della trattice.

Quando si utilizza la doppia trazione, mantenere il timone il più possibile orizzontale.

Gancio di traino anteriore (opzionale)

La trattice può essere corredata di un gancio di traino anteriore per effettuare eventuali manovre di emergenza del rimorchio o per trainare la trattice.



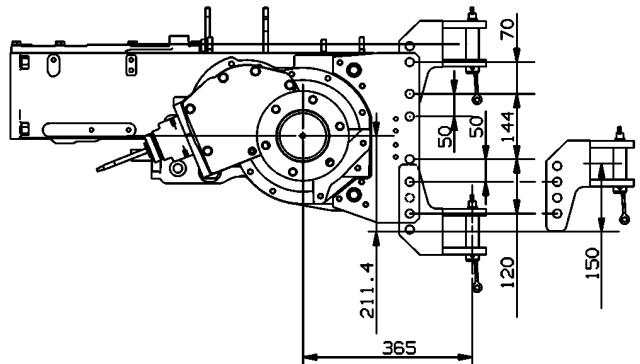
D0054-0

Gancio di traino "categoria B" (opzionale)

La trattice può essere corredata di un gancio di traino posteriore del tipo "CUNA CAT. B" per effettuare traini di rimorchi a uno o due assali.

Per regolare l'altezza del gancio:

- estrarre le spine
- posizionare il gancio come indicato in figura
- fissare le spine



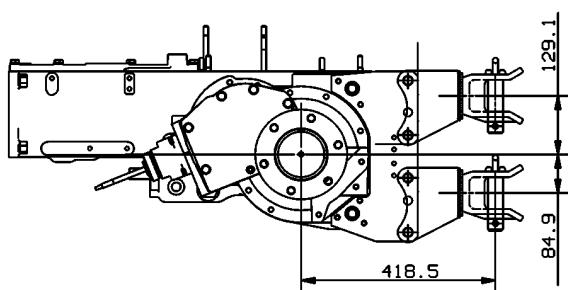
D0019-0

Gancio di traino "categoria CEE" (opzionale)

La trattice può essere corredata di un gancio di traino posteriore del tipo "CEE" per effettuare traini di rimorchi a uno o due assali.

Per regolare l'altezza del gancio:

- estrarre le spine
- posizionare il gancio come indicato in figura
- fissare le spine



D0020-0

Zavorre (opzionale)

Se alla trattice vengono applicate attrezature di peso rilevante, la stabilità longitudinale può essere compromessa. Sono quindi disponibili diverse tipologie di zavorre (opzionali).

ATENZIONE: nel determinare il tipo di zavorra, assicurarsi che non vengano superati complessivamente fra attrezzatura e zavorre il :

- Carico ammissibile asse anteriore (KG)
- Carico ammissibile asse posteriore (KG)

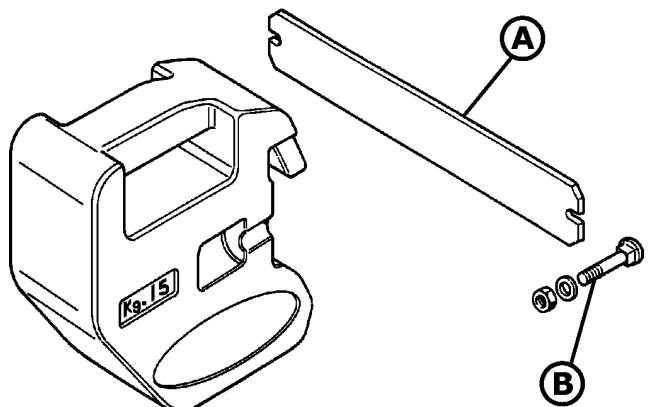
I valori sono riportati sulla targhetta metallica della trattice.

Zavorre anteriori (opzionali)

Le zavorre anteriori sono del tipo a piastra in ghisa.

Le piastre sono munite di maniglia per le manovre di montaggio e smontaggio.

Il fissaggio delle zavorre è garantito dalla lama A collegata tramite la vite B che deve essere serrata a 5 Kgm (49 Nm)

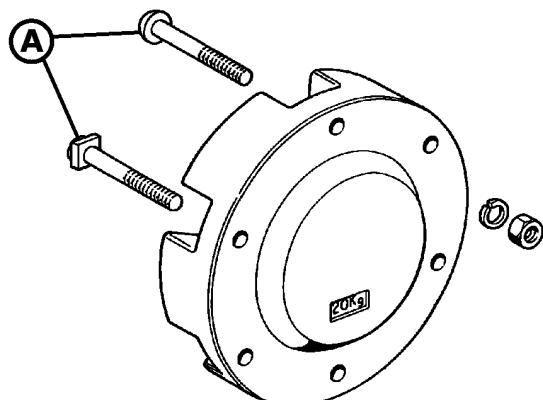


D0021-0

Zavorre posteriori (opzionali)

Le zavorre posteriori sono del tipo a disco in ghisa per il fissaggio sulla ruota.

Il fissaggio delle zavorre è garantito dalla vite A che deve essere serrata a 14 Kgm (137 Nm)



D0022-0

Zavorra della ruota tramite riempimento liquido del pneumatico.

La zavorra delle ruote motrici si ottiene introducendo acqua nei pneumatici.

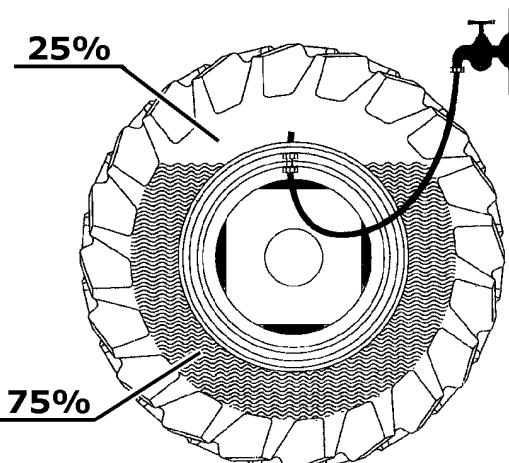
Nota: utilizzare preferibilmente ruote con camera d'aria.

Nota: nel caso di impiego di ruote con pneumatici tubeless, informarsi dal proprio concessionario per una corretta lubrificazione del disco onde evitare che arrugginisca.

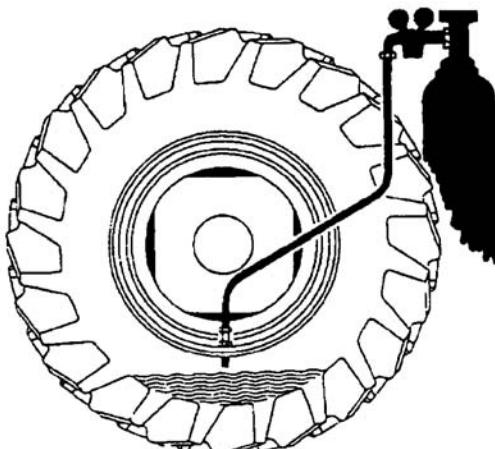
Nota: in caso di basse temperature utilizzare acqua con soluzioni antigelo (i produttori consigliano cloruro di calcio neutro -CaCl₂-).

Per introdurre acqua:

- posizionare la valvola in alto
- svitare il raccordo mobile della valvola
- introdurre acqua con un comune tubo per acqua
- interrompere il riempimento saltuariamente per lasciare fuoriuscire l'aria
- sospendere il riempimento quando la valvola sgorga acqua.
- il livello di riempimento di acqua deve essere pari al 75%
- avvitare il raccordo mobile della valvola.
- eseguire il gonfiaggio ad aria fino alla normale pressione di esercizio.



D0023-0



D0024-0

Per estrarre acqua:

- posizionare la valvola in basso
- svitare il raccordo mobile della valvola
- lasciare defluire l'acqua
- completare lo svuotamento tramite un apposito raccordo con tubo (pescante)
- eseguire il gonfiaggio ad aria fino al completo svuotamento dell'acqua.
- avvitare il raccordo mobile della valvola.
- eseguire il gonfiaggio ad aria fino alla normale pressione di esercizio.

Ruote

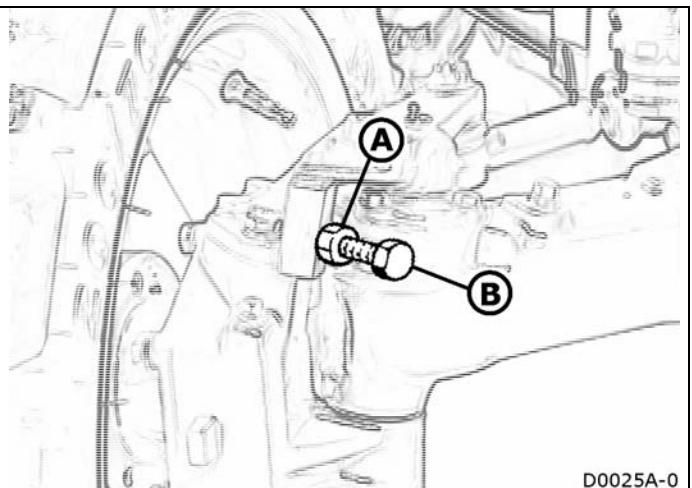
Angolo di sterzata

Al variare della carreggiata, può verificarsi interferenza tra le ruote anteriori e il corpo macchina.

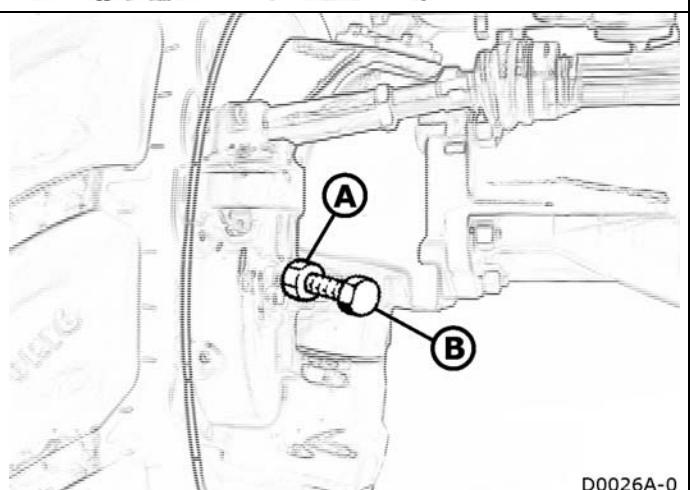
Per evitare il contatto, è possibile regolare l'angolo di sterzata massima, tramite i due limitatori posti sull'assale anteriore:

- sollevare l'assale anteriore staccando le ruote dal terreno
- svitare i due dadi di fermo A
- agire sulla due viti B
- registrare l'angolo di sterzata considerando l'oscillazione dell'assale
- avviare i due dadi di fermo A

Nota: l'angolo di sterzata deve essere uguale in entrambi i lati



D0025A-0



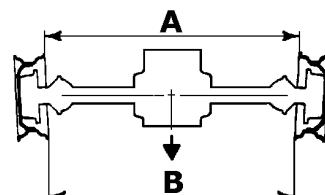
D0026A-0

Convergenza delle ruote anteriori

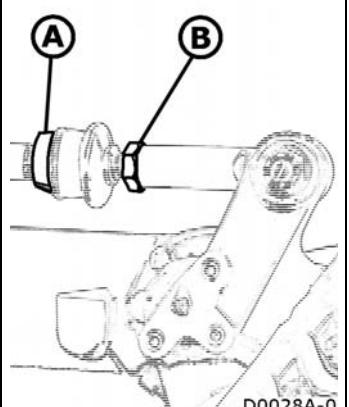
All'altezza dell'assale anteriore, misurare la distanza da disco ruota a disco ruota sul lato anteriore e posteriore. La distanza A non deve differire dalla distanza B di oltre 1,5mm

Per regolare la convergenza:

- allentare il dado B
- avvitare o svitare la barra filettata A
- serrare la vite B (M18x1,5) con una coppia di serraggio 34 Kgm (334 Nm)



D0027-0



D0028A-0

Carreggiate

La trattore può essere dotata di dischi ruota registrabili ed invertibili che permettono una variazione della carreggiata.

Dopo ogni inversione di ruote, controllare che le frecce del senso di rotazione indicate sul pneumatico, siano rivolte correttamente.



La larghezza totale della trattore è regolamentata in caso di circolazione stradale: attenersi alle normative vigenti nel paese.



ATTENZIONE: Nello smontaggio delle ruote:

- Prestare la massima precauzione
- Servirsi di attrezzi per la messa in sicurezza della trattore
- Servirsi di attrezzi per il sollevamento delle ruote pesanti.

Serraggio ruote

A La coppia di serraggio per il fissaggio della flangia al disco è di:

Ø 12" = 10Kgm (98Nm)

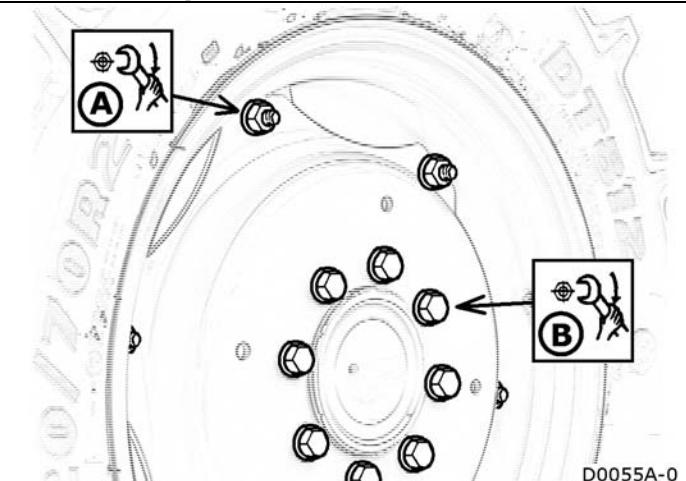
Ø 15"/16" = 15Kgm (147Nm)

Ø 18"/20"/24" = 25Kgm (245Nm)

B La coppia di serraggio per il fissaggio della disco ruota al mozzo è di:

Anteriori (M14X1,5) = 15Kgm (147Nm)

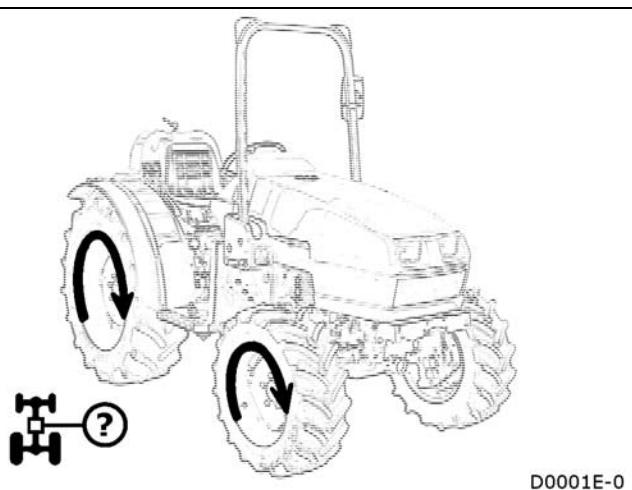
Posteriori (M16X1,5) = 22Kgm (215Nm)



Rapporto di trasmissione

Il rapporto fra la velocità periferica delle ruote anteriori e quelle posteriori, deve essere determinato con precisione in modo da produrre un anticipo delle ruote anteriori; in caso contrario i pneumatici subiranno una eccessiva usura.

Quando si cambiano le dimensioni dei pneumatici, contattare il concessionario.



Pneumatici



Evitare assolutamente:

- uso improprio
- sovraccarico (anche localizzato)
- pressione non idonea
- accoppiamento non idoneo fra cerchio e pneumatico

La durata e le prestazioni dei pneumatici, dipendono dalla corretta pressione di utilizzo: una pressione insufficiente, usura rapidamente il pneumatico; una pressione eccessiva, riduce la trazione e aumenta lo slittamento.

La corretta pressione dei pneumatici dipende da diversi fattori:

- condizioni di lavoro
- carico della trattrice
- modello della trattrice
- marchio del pneumatico
- dimensioni del pneumatico

Si consiglia quindi di consultare il concessionario o il costruttore dei pneumatici.

I valori indicati di seguito sono da ritenersi approssimativi perché condizionati da quanto sopra descritto:

ANTERIORI:
2,4 bar

POSTERIORI:
1,6 bar



ATTENZIONE: la sostituzione dei pneumatici deve essere eseguita da personale competente ed in possesso delle necessarie attrezzature e conoscenze tecniche.

Traino della trattrice

Per trainare, utilizzare in entrambe le trattrici (trainante e trainata) esclusivamente i normali dispositivi di traino (barra o gancio di traino).

Per collegare le due trattrici utilizzare esclusivamente una catena o fune speciale sicura e robusta nonché preposta a tale scopo.

NOTA:

- La trattrice deve essere trainata solo su brevi distanze e non su strade pubbliche.
- La velocità non deve superare i 10 km/h
- Un operatore deve rimanere al posto di guida nella trattrice trainata.

Trasporto della trattore

Il miglior modo per spostare una trattore in avaria è quello di trasportarla su un pianale di un autocarro o di un rimorchio preposto.

Fissare la trattore al pianale tramite catene utilizzando gli appositi agganci sul pianale e il gancio di traino (anteriore e posteriore) come punti di attacco.

Non fissare le catene all'albero di trasmissione, cilindri dello sterzo o altri organi che possono essere danneggiati dalle catene stesse.

MANUTENZIONE

Attenzione! Effettuare i controlli dei livelli:

- Prima di utilizzare la macchina
- A macchina ferma con motore spento (da almeno un'ora).
- Su una superficie piana.

Tabella manutenzione periodica:

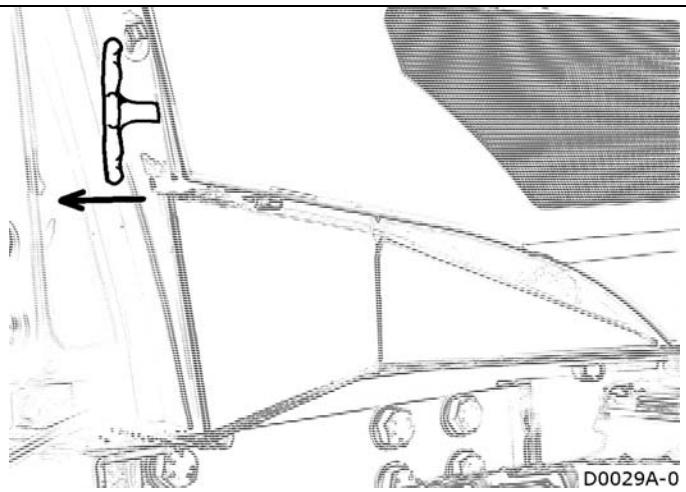
Questa tabella riassume sommariamente le attività di manutenzione "periodica"; per maggiori informazioni sulla manutenzione periodica o informazioni sulla manutenzione "all'occorrenza", consultare le pagine che seguono.

	Ore di lavoro		Pulizia con aria compressa		Ingrassaggio
	Controllo		Registrazione		Sostituzione olio
	Pulizia		Lubrificazione		Sostituzione

			8	50	150	300	400	800	x	Note:
	Motore									Vedere libretto uso e manutenzione motore
	Serbatoio carburante									
	Filtro aria a secco									
	Impianto di raffreddamento									Sostituzione ogni 2 Anni; FL Selenia: PARAFLU 11 (Mod.35,40 7litri; Mod.45 8,5litri)
	Carter cambio, differenziale posteriore, sollevatore									Arbor by FL Selenia: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 (20 litri)
	Assale anteriore mod.35-40									Arbor by FL Selenia: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 (2,5 litri)
	Assale anteriore mod.45									Arbor by FL Selenia: ARBOR TRW 90 (3,5 litri)
	Bloccaggio differenziale									Sostituzione ogni 2 Anni; ARBOR MTA
	Leva comando riduttore									Arbor by FL Selenia: ARBOR MP Extra
	Freni									Sostituzione ogni 2 Anni; ARBOR MTA
	Batteria									

Apertura del cofano

Tirare il pomello



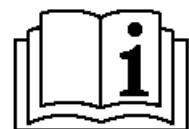
D0029A-0

Gruppo motore



Motore

Per le norme di sicurezza e le operazioni di uso e manutenzione relative ad alcuni componenti della macchina costruite da terze parti, consultare il specifico libretto.



Serbatoio carburante



Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Controllo



8

Controllare:

- che via sia carburante a sufficienza per l'intera durata del lavoro.
- che il serbatoio non presenti ammaccature o abrasioni.



Pulizia



8

Pulire la zona circostante al tappo del serbatoio.



Ripristino livello



8

Utilizzare un carburante di qualità e con caratteristiche tecniche previste nel libretto uso e manutenzione del motore.



ATTENZIONE: ripristinare il livello carburante a motore spento e non surriscaldato. Non fumare in vicinanza di carburante e durante l'operazione.



Sostituzione

Sostituire il tappo del serbatoio se mancante o danneggiato, con un ricambio originale. Sostituire il serbatoio se danneggiato da graffi, abrasioni o ammaccature con un ricambio originale.

Filtro aria a secco



ATTENZIONE: Per ogni operazione di manutenzione, il motore deve essere fermo e freddo.



Pulizia



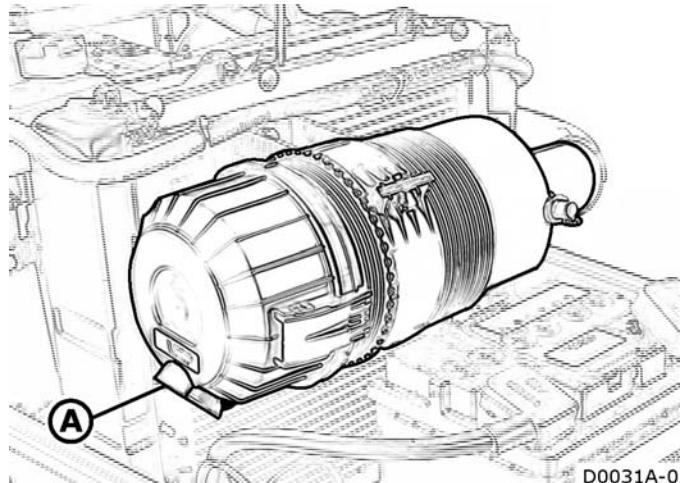
50

Pulire la valvola di scarico A all'occorrenza o al massimo una volta a settimana.

Pulire il filtro ogni volta che si accende la spia e all'occorrenza valutando le condizioni ambientali di lavoro (polveroso, secco, ecc.), nel seguente modo:

- sganciare e rimuovere il coperchio
- estrarre il filtro esterno
- tramite un getto di aria compressa (pressione massima 3 BAR), soffiare dall'interno verso l'esterno.
- reinserire il filtro nella sede.
- Chiudere con il coperchio posizionando la valvola di scarico nel punto più basso.

NON estrarre il filtro di sicurezza interno (non deve essere né pulito né danneggiato).



D0031A-0



Sostituzione



300

Sostituire il filtro esterno, all'occorrenza o al massimo ogni 300 h

Sostituire il filtro interno di sicurezza, all'occorrenza o al massimo una volta all'anno.

Impianto di raffreddamento



ATTENZIONE: Per ogni operazione di manutenzione, il motore deve essere fermo e freddo.



Non aprire il serbatoio di espansione del radiatore con motore caldo, in quanto il liquido di raffreddamento si trova sotto pressione e ad alta temperatura, con conseguente pericolo di ustioni.



ATTENZIONE: Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.

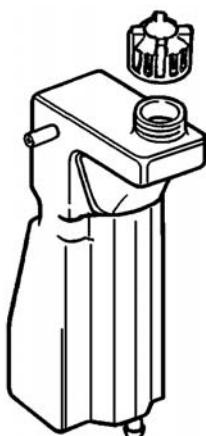


Controllo

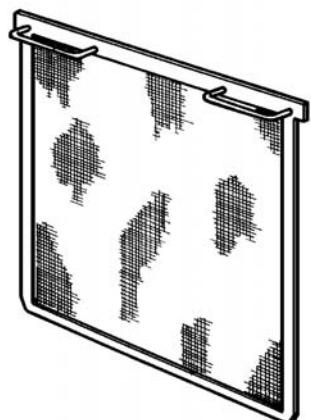


8

- Controllare il livello del liquido refrigerante.
- Controllare la pulizia della protezione del radiatore.
- Controllare la tensione della cinghia (vedi uso e manutenzione motore)
- Controllare saltuariamente il serraggio delle fascette dei tubi dell'impianto.



D0032-0



D0033-0



Pulizia



50

Pulire la protezione del radiatore all'occorrenza o al massimo una volta a settimana:

- Sfilare la protezione dalla sede
- Usare aria compressa



Ripristino livello

Ripristinare il livello del liquido refrigerante all'occorrenza:

- Svitare il tappo della vaschetta.
- Si consiglia di utilizzare liquido FL Selenia: **PARAFLU 11**
- Si consiglia di utilizzare eventuali soluzioni antigelo seguendo le specifiche indicazioni riportate sulla confezione del prodotto.
- Avvitare il tappo e serrare a fondo.



Sostituzione

Sostituire il liquido di raffreddamento ogni due anni:

- Svitare il tappo superiore del radiatore
- Svitare il tappo inferiore del radiatore
- Svuotare l'impianto

Capacità dell'impianto: vedere sezione caratteristiche tecniche.

Gruppo trasmissione



Carter cambio, differenziale posteriore, sollevatore

Queste parti della trattice, utilizzano lo stesso olio contenuto nella trasmissione.



ATTENZIONE: Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



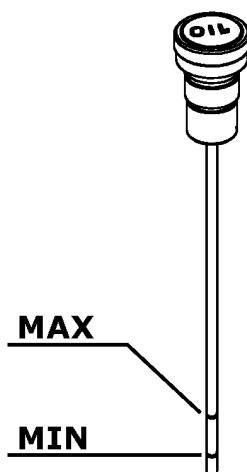
Controllo



50

Controllare il livello dell'olio, tramite il tappo con asta graduata (MIN-MAX)

Se necessario, ripristinare con il tipo di olio raccomandato.



D0046-0



Pulizia

Mantenere pulito:

- il tappo di sfiato olio situato sopra al carter sollevatore sotto al sedile.
- la zona circostante il tappo con asta graduata.



Pulizia



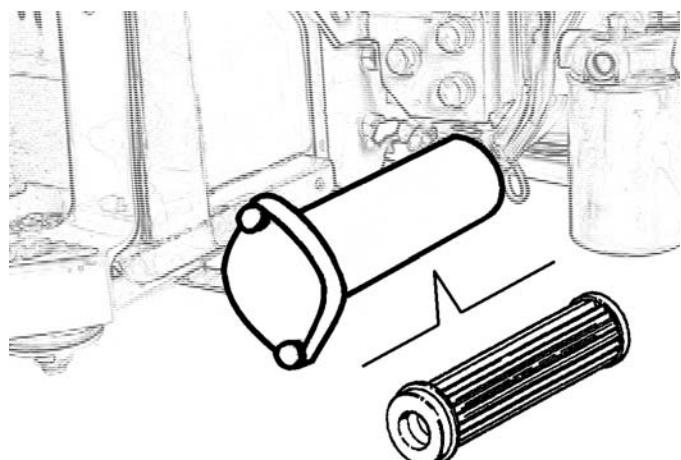
400

Pulire il filtro olio trasmissione:

- dopo le prime 50 ore di lavoro
- ad ogni cambio dell'olio
- ogni 400 ore di lavoro
- all'accensione della spia rossa filtro olio intasato

Per pulire il filtro:

- svitare i bulloni che fissano il coperchio
- estrarre il filtro
- lavare con benzina o gasolio
- asciugare con aria compressa
- rimontare e chiudere il coperchio



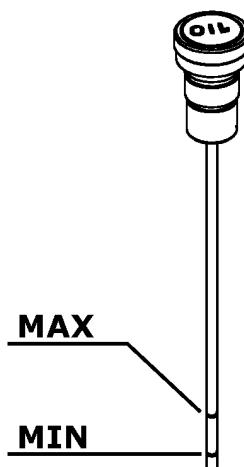
D0034A-0



Ripristino livello

Controllare il livello dell'olio, tramite il tappo con asta graduata (MIN-MAX)

Se necessario, ripristinare con il tipo di olio raccomandato.



D0046-0



Sostituzione



800

Sostituire l'olio della trasmissione nella quantità di 20 litri

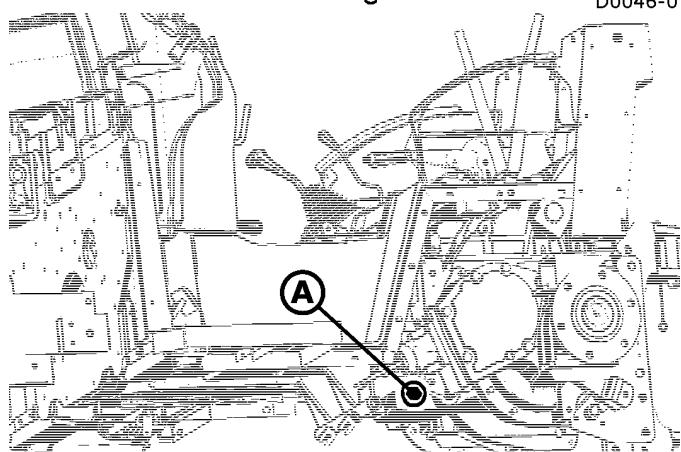
Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Scarico dell'olio: tappo A

Immissione dell'olio: tappo con asta graduata (MIN-MAX)

Prima di controllare il nuovo livello, lasciare stabilizzare l'olio.

Sostituire il filtro olio trasmissione, secondo necessità.



D0035A-0

Assale anteriore mod.35-40



ATTENZIONE: Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



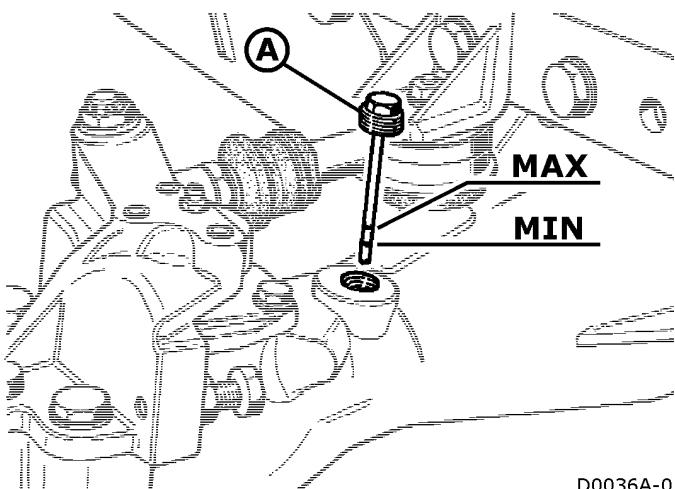
Controllo e Ripristino



50

Controllare il livello dell'olio, tramite il tappo con asta graduata (MIN-MAX)

Se necessario, ripristinare con il tipo di olio raccomandato.



Pulizia

Mantenere pulito:

- la zona circostante il tappo con asta graduata.



Ingrassaggio



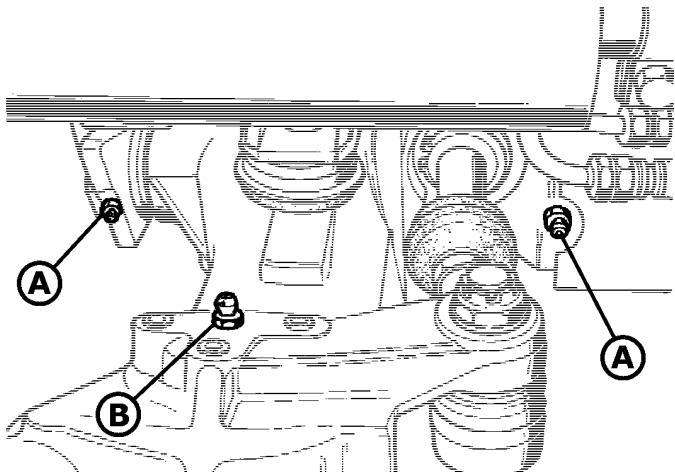
50

Ingrassare:

A perno oscillazione assale anteriore
(2 ingassatori).

B perno a fuso mozzo
(2 ingassatori: destro e sinistro)

Si consiglia di utilizzare grasso Arbor by FL Selenia: **ARBOR MP Extra**



Sostituzione



800

Sostituire l'olio della trasmissione nella quantità di 2,5 litri

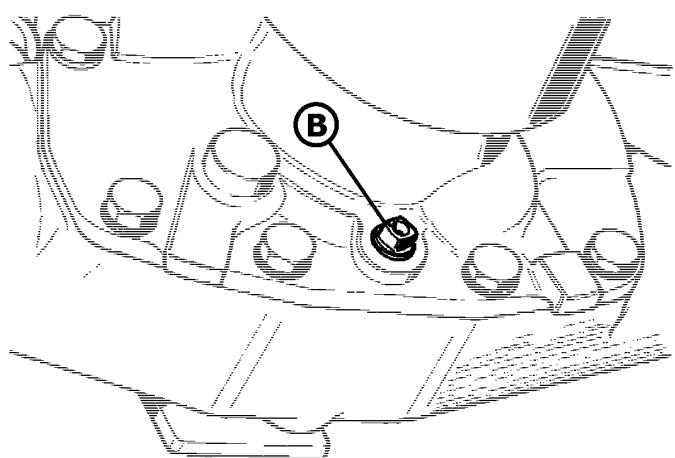
Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Scarico dell'olio: tappo B

Si consiglia di svitare i tappi sui mozzi per far meglio defluire l'olio.

Immissione dell'olio: tappo A (MIN-MAX)

Prima di controllare il nuovo livello, lasciare stabilizzare l'olio.



Assale anteriore mod.45



ATTENZIONE: Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



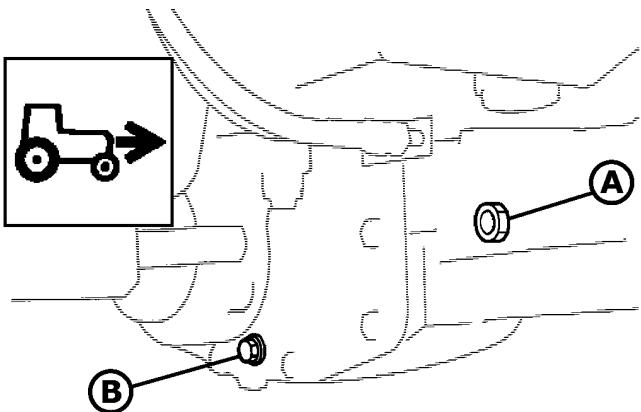
Controllo e Ripristino



50

Controllare il livello dell'olio, tramite il tappo A

Se necessario, ripristinare con il tipo di olio raccomandato.



D0039A-0



Pulizia

Mantenere pulito:

- la zona circostante il tappo A.



Ingrassaggio



50

Ingrassare:

- perno oscillazione assale anteriore (2 ingassatori).

Si consiglia di utilizzare grasso Arbor by FL Selenia: **ARBOR MP Extra**



Sostituzione



800

Sostituire l'olio della trasmissione nella quantità di 3,5 litri

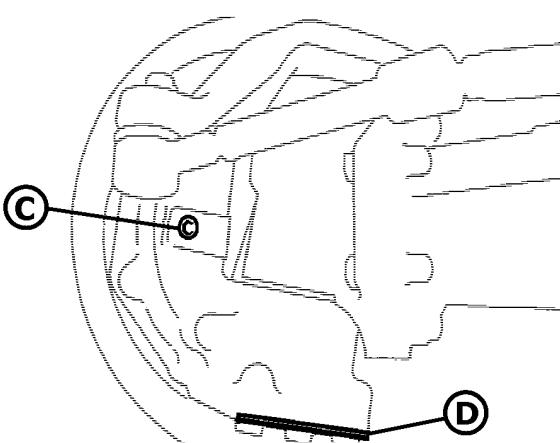
Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia: **ARBOR TRW 90**

Scarico dell'olio: tappo B e D

Si consiglia di svitare i tappi C sui mozzi per far meglio defluire l'olio.

Immissione dell'olio: tappo A

Prima di controllare il nuovo livello, lasciare stabilizzare l'olio.



D0040A-0

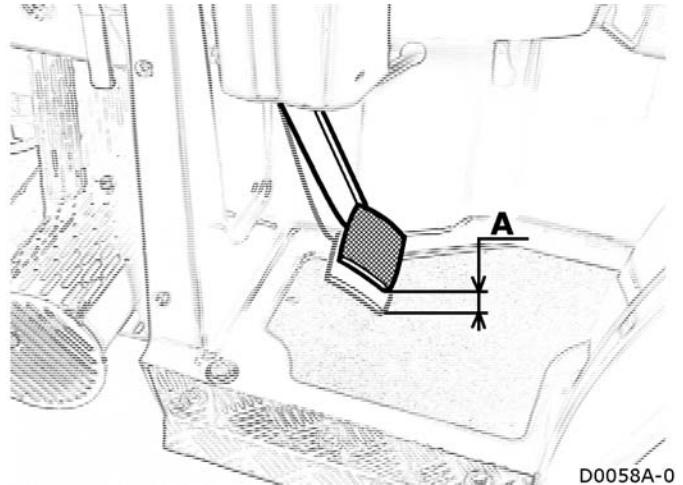
Frizione trasmissione



Controllo

Periodicamente controllare la corsa a vuoto del comando.

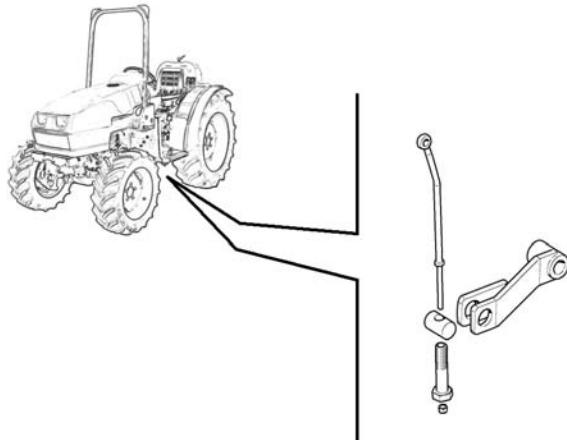
A = 20mm



Registrazione

Per registrare la corsa del pedale:

- allentare il controdado
- agire sul registro
- avvitare il controdado
- controllare la corsa a vuoto



Sostituzione

Sostituire la frizione all'occorrenza, presso un'officina autorizzata e utilizzando esclusivamente un ricambio originale.

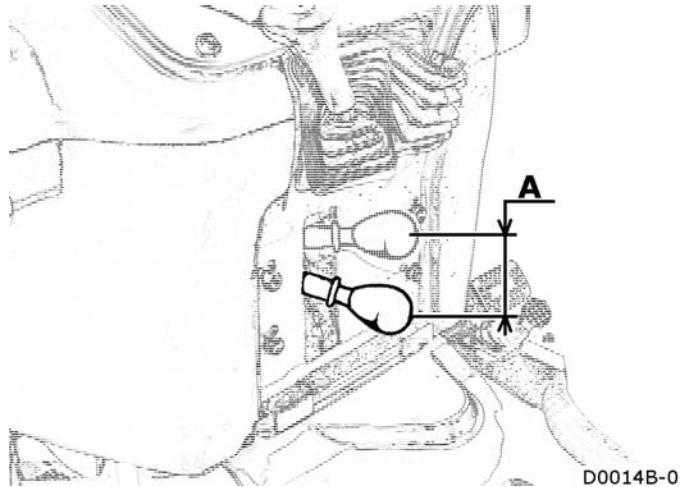
Frizione presa di forza posteriore



Controllo

Periodicamente controllare la corsa a vuoto del comando.

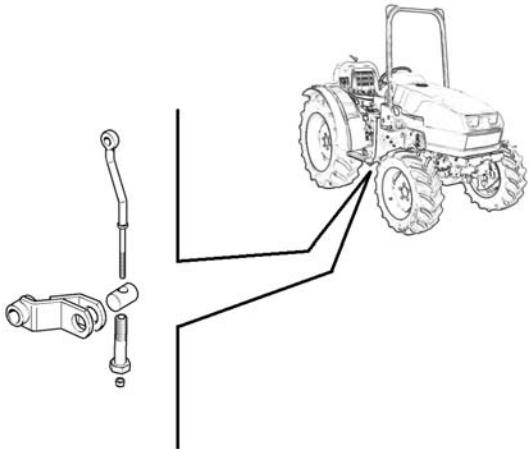
A = 20mm



Registrazione

Per registrare la corsa del pedale:

- allentare il controdado
- agire sul registro
- avvitare il controdado
- controllare la corsa a vuoto



D0059-0



Sostituzione

Sostituire la frizione all'occorrenza, presso un'officina autorizzata e utilizzando esclusivamente un ricambio originale.

Bloccaggio differenziale posteriore

Il bloccaggio del differenziale è comandato meccanicamente tramite un pedale che aziona un cilindro ad azione idraulica.



ATTENZIONE: Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



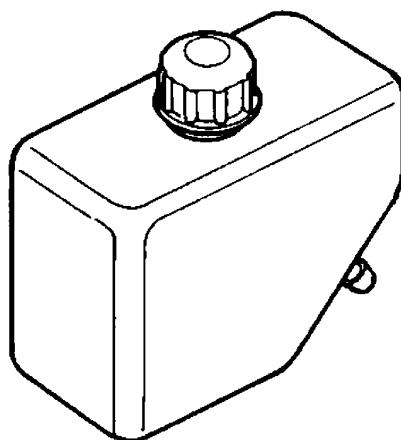
Controllo



150

Controllare il livello dell'olio idraulico tramite il serbatoio.

Il serbatoio deve essere pieno per ¾.



D0042-0



Ripristino livello

All'occorrenza, ripristinare il livello tramite il serbatoio.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia:

ARBOR MTA



Sostituzione



X

L'impianto idraulico richiede la sostituzione dell'olio ogni 2 anni.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia: **ARBOR MTA**

Leva comando riduttore



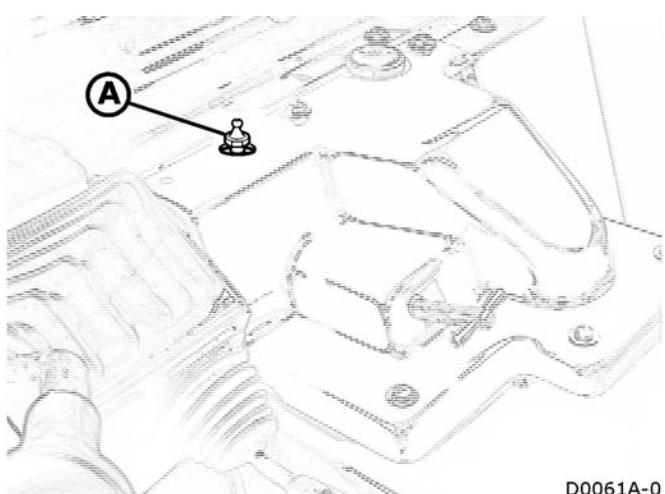
Ingrassaggio



50

Ingrassare la leva comando riduttore.

Si consiglia di utilizzare grasso Arbor by FL Selenia: **ARBOR MP Extra**



D0061A-0

Freni

L'impianto di frenatura è comandato meccanicamente tramite due pedali che azionano due cilindri ad azione idraulica.



ATTENZIONE: Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



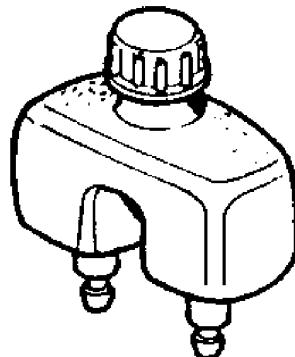
Controllo



150

Controllare il livello dell'olio idraulico tramite il serbatoio.

Il serbatoio deve essere pieno per ¾.



D0041-0



Registrazione

Quando la corsa del pedale del freno fosse eccessiva, oppure quando una delle ruote frena in modo diverso, occorre effettuare la registrazione.



IMPORTANTE: Per effettuare la registrazione della frenatura, rivolgersi esclusivamente al concessionario o a personale specializzato.



Ripristino livello

All'occorrenza, ripristinare il livello tramite il serbatoio.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia:

ARBOR MTA



Sostituzione



X

L'impianto idraulico richiede la sostituzione dell'olio ogni 2 anni.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia:

ARBOR MTA

Impianto elettrico



ATTENZIONE: In caso di interventi sull'impianto elettrico, staccare sempre il cavo massa (polo negativo con simbolo “-“) della batteria.

Batteria



ATTENZIONE: Ogni intervento sulla batteria richiede una particolare attenzione: l'elettrolito è corrosivo e i gas che si sprigionano sono infiammabili



SMALTIMENTO: Consegnare la batteria esausta ad un punto di raccolta autorizzato; non disperdere la batteria nell'ambiente o nel raccoglitore dei rifiuti urbani.



Controllo



50

Controllare il fissaggio della batteria alla trattrice.



Pulizia

Mantenere la batteria pulita con un panno umido ed antistatico.
Mantenere puliti i poli della batteria ed i morsetti dei cavi.



Ingrassaggio

Ingrassare leggermente e all'occorrenza i poli ed i morsetti.
Utilizzare un grasso a base di vaselina e non grasso comune.

Ripristino livello

Questo tipo di batteria non prevede il ripristino del livello.



ATTENZIONE: NON APRIRE LA BATTERIA

Inutilizzo

Nel caso di inutilizzo della trattrice per un lungo periodo:

- caricare la batteria come indicato dal costruttore.
- scollegare entrambi i cavi.
- riporre la batteria in un luogo fresco asciutto e ben arieggiato.



Sostituzione

Nel caso la batteria debba essere sostituita, provvedere con una di uguali caratteristiche tecniche (consultare i valori riportati sulla batteria stessa).

Proiettori anteriori



Per effettuare trasferimenti su strade pubbliche, i proiettori devono essere in regola con le norme del codice stradale vigente nel paese.



Registrazione

Per effettuare una corretta registrazione, rivolgersi a personale specializzato dotato di specifici strumenti.



Sostituzione

Sostituire le lampadine non funzionanti, con nuove di uguali caratteristiche tecniche (vedere indicazioni sulla lampadina stessa).

In caso di dubbi, consultare personale specializzato

Valvole fusibili

L'impianto elettrico è protetto da un eventuale corto circuito o da un anomalo assorbimento di corrente, da valvole fusibili.

La trattice è dotata di un fusibile generale. Questo fusibile protegge tutto l'impianto elettrico.



Sostituzione

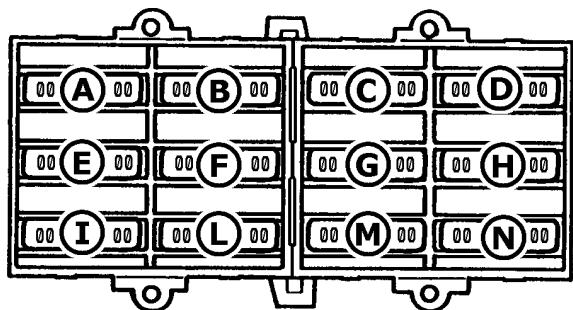
Sostituire le lampadine non funzionanti, con nuove di uguali caratteristiche tecniche (vedere indicazioni sulla lampadina stessa).

In caso di dubbi, consultare personale specializzato

Funzioni valvole fusibili:

N° A Funzione

- | | | |
|---|------|---|
| A | 20A | Alimentazione presa di corrente |
| B | 15A | Alimentazione avvisatore acustico
Luce di posizione anteriore destra |
| C | 5A | Luce di posizione posteriore sinistra
Presa sette poli
Luce di posizione anteriore sinistra |
| D | 5A | Luce targa
Luce di posizione posteriore destra
Presa sette poli
Alimentazione luci stop |
| E | 5A | Interruttore doppia trazione
Interruttore presa di forza
Cruscotto multifunzionale |
| F | 10A | Motorino pompa carburante
Bobina arresto motore |
| G | 7,5A | Luce anabbagliante sinistra |
| H | 7,5A | Luce anabbagliante destra |
| I | 10A | Alimentazione presa sette poli |
| L | 10A | Alimentazione +15
Interruttore luci di emergenza |
| M | 10A | Alimentazione +30
Interruttore luci di emergenza |
| N | 15A | Luce abbagliante destra
Luce abbagliante sinistra |



D0047-0

Fusibile generale

- | | |
|----|------------------------------|
| 50 | Protezione generale impianto |
| A | elettrico |

Rilevatore di intasamento del filtro aria motore

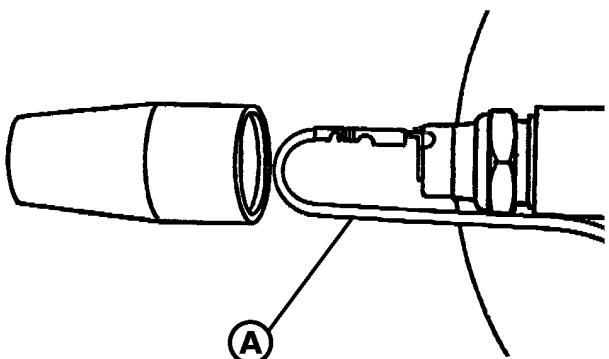


Controllo

Controllare la corretta posizione del rilevatore di intasamento filtro aria motore e nel caso di manutenzione, accertarsi del corretto montaggio e della relativa protezione dagli agenti atmosferici esterni come indicato in figura.

Il cavo di connessione all'impianto elettrico della macchina A, deve uscire tassativamente dalla parte inferiore del rilevatore stesso.

L'errata posizione della protezione, può provocare seri danni al circuito di aspirazione aria motore.



D0044A-0

Carrozzeria



ATTENZIONE: In caso di utilizzo di getti d'acqua a pressione, non indirizzare il getto su:

- pneumatici
 - tubi idraulici
 - radiatore
 - organi elettrici
 - guarnizioni insonorizzanti
- e altri organi che possono essere danneggiati dalla pressione dell'acqua.



ATTENZIONE: Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.

Controllo

Controllare periodicamente la condizione della carrozzeria; per garantire la durata nel tempo, abrasioni e rigature profonde devono essere trattate da personale specializzato. Controllare eventuali zone di ristagno dell'acqua.

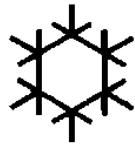


Pulizia

Pulire la carrozzeria con normali soluzioni acqua e shampoo specifico:

- all'occorrenza per impieghi della trattrice in ambienti normali.
- frequentemente per impieghi in zone marine.
- subito dopo l'impiego di sostanze organiche o chimiche.

Impianto di condizionamento



ATTENZIONE: Non intervenire mai personalmente sull'impianto di condizionamento: rivolgersi a personale specializzato.



ATTENZIONE: Non avvicinare fiamme libere o fonti di calore all'impianto di condizionamento.



ATTENZIONE: Evitare di allentare raccordi e/o di manomettere tubazioni: impianto in pressione. Il refrigerante può provocare il congelamento di pelle e/o occhi.



ATTENZIONE: Non disperdere nell'ambiente liquidi come carburanti, lubrificanti, fluidi refrigeranti, fluidi vari.



Controllo

Controllare periodicamente:

- lo stato di integrità delle tubazioni e dei raccordi.
- il serraggio delle viti delle pulegge e del compressore.
- la tensione della cinghia di comando del compressore.

Controllare annualmente presso personale specializzato:

- livello olio compressore
- tenuta dell'impianto (tramite attrezzo speciale)



Pulizia

Pulire con aria compressa, all'occorrenza o al massimo una volta a settimana:

- le griglie laterali di aerazione radiatore cabina
- il vano ventola / radiatore cabina

Sono posizionati sulla parte superiore del tetto.

In caso di eccessiva sporcizia interna del radiatore, o nel caso l'impianto di condizionamento non funzioni, si consiglia di rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.



Registrazione

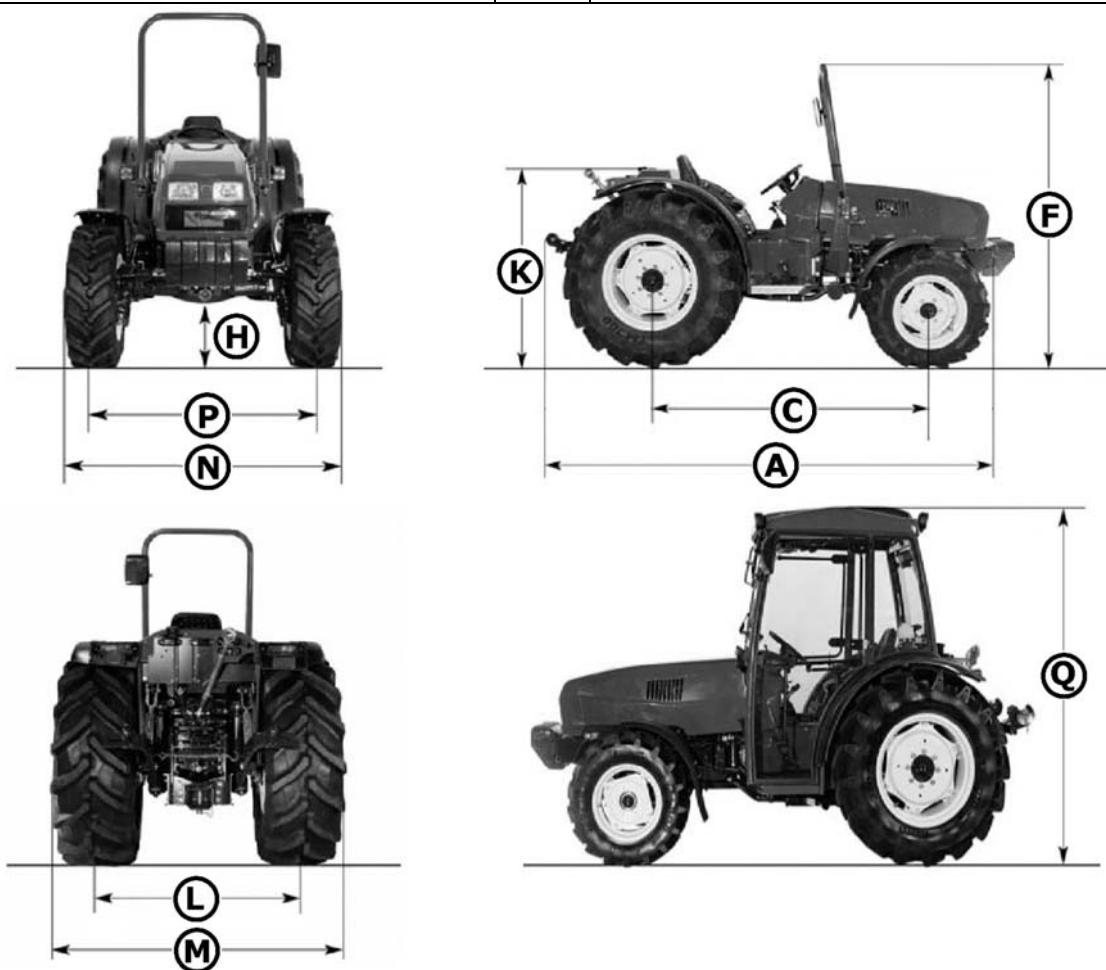
Registrare all'occorrenza la tensione della cinghia del compressore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche generali			35	40	45
Motore	Marchio		Lombardini		
	Modello		LDW1503	LDW1603	LDW2204
	Potenza	kW (CV)	24 (33)	27 (36)	32 (44)
	Altri dati		Vedere libretto uso e manutenzione motore		
	Capacità Serbatoio (riserva)	lt	40 (5)	40 (5)	40 (5)
Trasmissione	Impianto di raffreddamento	lt	7	7	8,5
	N° marce		12 + 4 retromarce + 12 con inversore		
	Tipo frizione		A secco		
	Diametro		9"		
	Inversore		Sincronizzato		
Sterzo	Velocità	Km/h	30		
	Angolo di sterzata		55°		
Presa di forza	Posteriore indipendente		540 g/min. (con motore a 2518 g/1') 1000 g/min. (con motore a 2500 g/1')		
	Opzionale		2000 g/min. (con motore a 2500 g/1')		
	Profilo albero		1" 3/8 ASAE a 6 scanalature		
	Senso rotazione		orario		
	Posteriore Sincronizzata al motore		antiorario		
	Profilo albero		1" 1/8 ASAE a 6 scanalature		
	Rapporto giri PDF sincronizzata / giro ruota		21,83		
Sollevatore posteriore	Capacità di sollevamento	Kg	1400		
	Attacco a tre punti		Categoria 1		
Sollevatore anteriore opzionale	Capacità di sollevamento	Kg	800		
	Attacco a tre punti		Categoria 1N		
Impianto idraulico	Portata della pompa	lt / min.	33		

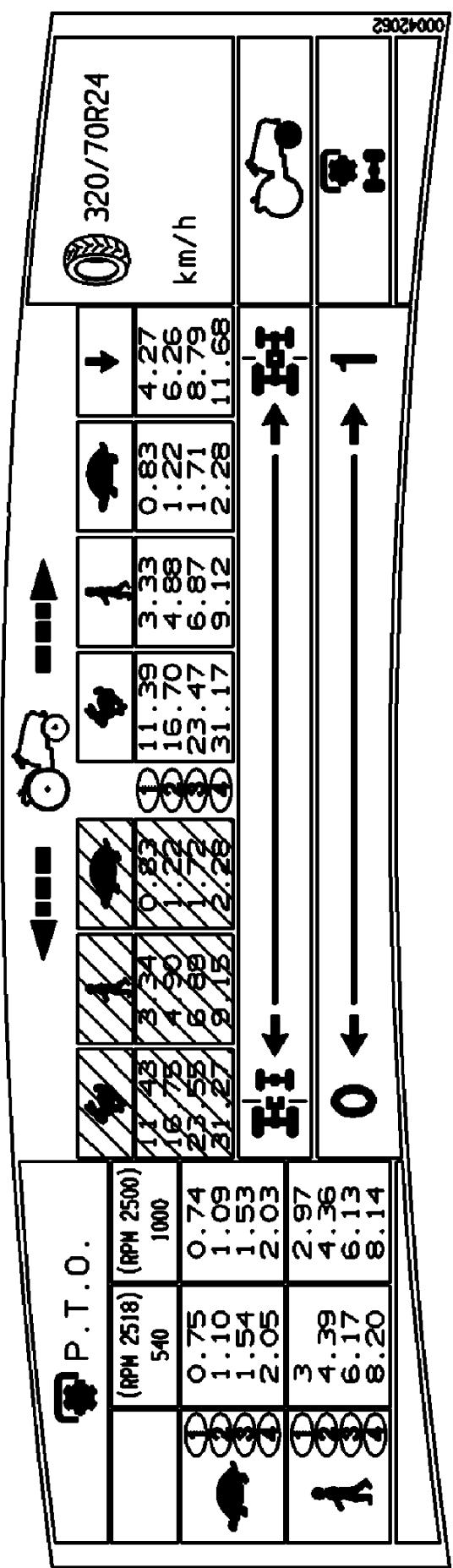
Dimensioni e pesi

			35	40	45
A	Lunghezza min-max	mm	2485 - 2560	2575 - 2650	
N/M	Larghezza min-max	mm	1060 - 1600	1060 - 1600	
F	Altezza al telaio min-max	mm	1825 - 1900	1825 - 1900	
Q	Altezza alla cabina min-max	mm	2140 - 2230	2140 - 2230	
K	Altezza al sedile min-max	mm	975 - 1050	975 - 1050	
H	Luce libera da terra min-max	mm	250 - 330	250 - 330	
C	Passo	mm	1620	1685	
P	Carreggiata ant. min-max	mm	900 - 1200	900 - 1200	
L	Carreggiata post. min-max	mm	860 - 1270	860 - 1270	
	Raggio minimo di volta con freni	m	2,8	3	
	Peso con telaio di sicurezza	Kg	1380	1450	
	Peso con cabina	Kg	1480	1550	
	Zavorra anteriore	Kg	15 x 5		



D0062-0

Velocità



Lubrificanti originali ARBOR by FL SELENIA

In caso di utilizzo di prodotti non originali, sono accettati lubrificanti con prestazioni minime rispettanti le specifiche riportate di seguito; in questo caso non sono garantite le prestazioni ottimali.

Olio ARBOR MTA		Normative: SAE 10W, ATF DEXRON II D, CATERPILLAR TO-2, MERCON (M-011201), ZF-TE-ML-14, ZF-TE-ML-11, VOITH 3/92-G607, ALLISON C4
Viscosità a -40° C (mPa.s) 28000 Viscosità a 40° C (mm ² /s)..... 35,5 Viscosità a 100° C (mm ² /s)..... 7,5 Indice di viscosità 160 Punto di infiammabilità V.A. (°C) 200 Punto di scorrimento (°C) -40 Massa Volumica a 15 °C (kg/l) 0,870 Colore rosso		
Olio ARBOR UNIVERSAL 15W-40		Normative: SAE 15W-40, API CE, API GL 4, ISO VG 46/68, CAT T02, MIL-L-2104 E Level, MIL-L-2105 Level, ZF 06B-07B
Viscosità a 40° C (mm ² /s)..... 110 Viscosità a 100° C (mm ² /s)..... 14 Viscosità a -15° C (mPa.s) 3450 Indice di viscosità 135 Punto di infiammabilità V.A. (°C) 220 Punto di scorrimento (°C) -36 Massa Volumica a 15 °C (kg/l) 0,886		
Olio ARBOR TRW 90		Normative: SAE 80W-90, API GL 5, MIL-L-2105 D, ZF TE-ML 12E, ZF-TE-ML-05A, 07A,16B,17B,19B
Viscosità a 40° C (mm ² /s)..... 135 Viscosità a 100° C (mm ² /s)..... 14,3 Viscosità a -26° C (mPa.s) 108000 Indice di viscosità 104 Punto di infiammabilità V.A. (°C) 220 Punto di scorrimento (°C) -27 Massa Volumica a 15 °C (kg/l) 0,895		
Grasso ARBOR MP Extra		Normative: NLGI 2
Consistenza NLGI 2 Penetrazione manipolata (60)(dmm) . 285 Punto di gocciolamento (°C)..... 190 4 Sfere carico saldatura (Kg)..... 300 Viscosità olio base a 40°C (mm ² /s) 200		

Edito a cura dell'UFFICIO PUBBLICAZIONI TECNICHE – Codice 06380975 / 3° Ed.

Stampato in Italia